

SNH INFOS

N° 67/68 • Décembre 2020

Magazine d'information de la Société Nationale des Hydrocarbures



La production pétrolière
en hausse de 5% au 31 octobre

Reprise des forages suspendus
dans le bassin Rio del Rey

Increase of transit fees generated
by the Chad/Cameroon Pipeline

La SNH prend soin de la
santé de son personnel



Focus

SNH rewards Excellence



Editorial P. 4-5
Le temps de la relance

Vie de l'entreprise P. 6-10

- La production pétrolière en hausse de 5% au 31 octobre
- Un nouveau membre intègre le Conseil d'Administration
- Pipeline Tchad/Cameroun : 30,71 milliards générés par le Droit de transit
- L'ADG fixe le cap pour 2021
- Le processus de maturation des projets de la SNH expliqué par Maurice Matanga
- Les stages impactés par la Covid-19
- Visite des communicants de la CSPH à la SNH



Exploration/production P. 11- 14

- Reprise des forages dans les Associations Moabi et Rio del Rey
- Le Directeur de la Production présente les avantages de la plateforme Sanaga 2
- Des entreprises intéressées par les blocs libres
- Huit contrats de concession du Rio del Rey en cours de renégociation

Activités gazières P. 15

- 16 cargaisons de GNL exportées
- 22 401,962 tonnes métriques de gaz domestique livrées au marché domestique



Directeur de publication/Managing Editor
Adolphe Moudiki

Rédacteur-en-Chef/Editor in chief
Haouwa-Adji Garga Abdouramani

Rédacteurs/Editors
Haouwa-Adji Garga Abdouramani, Alain Claude Alima, Zakyatou Djamilah Abdoulatif, Jean-Jacques Essengué Ngollo, Carnot Doundze Doundze, Sandrine Bidas A Kédi, Jouvretou Kpountassa Mapon, Gérard Njoya Gbetkom, Cédric Ngoh Onana

Traducteurs/Translators
Carnot Doundze Doundze, Sandrine Bidas A Kedi

Secrétariat de Rédaction/Sub-Editor
Zakyatou Djamilah Abdoulatif

Credit photos/Photography
Division de la Communication
Communication Division

Design
HAGA, ZDA, JJEN

Mise en page / Layout
Zakyatou Djamilah Abdoulatif

Impression/Printing
SOPECAM

Tél : (+237) 222 201 910 / **Fax :** (+237) 222 209 869
E-mail: ccom@snh.cm / **Site Internet :** www.snh.cm

Filiales & partenaires P. 16

- Tradex : La station service Yaloke de nouveau opérationnelle en 2021
- Gaz du Cameroun : Prolongation d'un an de l'AER de la société à Matanda
- Cotco/Totco : 767 millions de Fcfa investis au profit des riverains du pipeline Tchad/Cameroun



Nouvelles de l'industrie P. 17-18

- L'APPO appelle à un soutien aux pays africains
- Comprendre comment le prix du pétrole peut être négatif

Focus : La SNH prime l'excellence P. 20-30

- A l'origine de l'opération "Prime à l'Excellence"
- Plus de 100 établissements primés depuis 2008
- De la publication du palmarès à la remise des dons
- Le livre, une denrée rare dans l'arrière-pays
- Echos des cérémonies de remise de dons dans les établissements en 2020
- Avis des chefs d'établissement et élèves sur l'importance du don reçu
- Haouwa-Adji G. Abdouramani : «La SNH entend récompenser ceux qui se distinguent.»



Responsabilité sociétale P. 31-33

- Noël : 844 cadeaux offerts aux enfants du personnel
- Comité Employeur/Délégués : Le bilan 2020 jugé satisfaisant
- La SNH prend soin de la santé de son personnel
- Gestion de la Covid-19 : Le Conseiller N° 1 évoque les mesures prises par la SNH pour contrer la pandémie

Vie associative P. 34-36

- Le Fonds de solidarité tient son Assemblée Générale
- Reprise des activités de l'ASCH
- Grand Prix Chantal Biya : La SNH sponsorise le Maillot Jaune
- Joseph Sanda range son vélo



Poésie P. 37

- Oh Jeunesse !

Découverte P. 38-39

- Moloundou, la ville frontière



Relaunching time

Faced with the Covid-19 related health crisis which hit the whole world, with serious consequences on the oil sector, SNH was able, once again, to demonstrate its capacity as a resilient company.

The first challenge met was to limit the impact of the pandemic on the company's activities.

Some of the measures taken include those aimed at ensuring the health safety of the staff, both at the SNH head office and at all operation sites, with convincing results.

Measures have also been taken to ensure the continuation of the projects that had been initiated. Thus, after the peak phase of the disease, activities that had been put on hold were relaunched. This was the case for the drilling campaign conducted by operator Perenco on the Moabi and Rio Del Rey permits, which resumed in September after a six-month suspension.

Moreover, a new platform was installed on the Sanaga Sud field. This gas compression platform is expected to play a key role in maintaining the production plateau of the Hilli Episeyo floating natural gas liquefaction plant.

The combined efforts of SNH and its partners have also made it possible to increase the national hydrocarbon production and the level of remaining reserves in producing oil fields.

At the same time, the transit fee generated by the Chad/Cameroon pipeline increased.

We are therefore optimistic about the year 2021. In addition to the resumption of projects slowed down

“**Optimising oil revenues and developing the country's gas resources**”

by the health crisis, our efforts will continue to notably focus on optimising oil revenues and developing the country's gas resources.

These prospects are developed in this edition of SNH Infos, which also reports on the recent news of the company, which was marked, at the social level, by book donations to the best public high schools in the ten regions of the country.

Enjoy your magazine!

Adolphe Moudiki
Executive General Manager



Le temps de la relance

Face à la crise sanitaire liée à la Covid-19 qui frappe le monde entier, avec de graves répercussions sur le secteur pétrolier, la SNH a su, une nouvelle fois, donner la preuve de sa capacité de résilience.

Le premier défi relevé est d'avoir limité l'impact de la pandémie sur les activités de l'entreprise. Parmi les mesures prises, figurent celles visant à assurer la sécurité sanitaire du personnel aussi bien au siège de la SNH que sur l'ensemble des sites d'opérations, avec des résultats probants.

Des mesures ont également été prises afin de garantir la poursuite des projets

engagés. Ainsi, passée la phase de pic de la maladie, les activités mises en veilleuse ont été relancées. Il en est ainsi de la campagne de forage menée par l'opérateur Perenco dans les permis Moabi et Rio Del Rey, qui a repris en septembre, après six mois de suspension.

Par ailleurs, une nouvelle plateforme a été installée sur le champ Sanaga sud. Cette plateforme de compression de gaz est appelée à jouer un rôle déterminant pour le maintien du plateau de production de l'usine flottante de liquéfaction de gaz naturel Hilli Episeyo.

Les efforts combinés de la SNH et de ses partenaires ont en outre permis de relever la production nationale d'hydrocarbures, ainsi que le niveau des réserves restantes des champs pétroliers en production.

“**C'est avec optimisme que nous abordons l'année 2021**”

Dans le même temps, le droit de transit généré par le pipeline Tchad/Cameroun a enregistré une hausse.

C'est donc avec optimisme que nous abordons l'année 2021. Outre la reprise des projets ralentis du fait de la crise sanitaire, nos efforts

continueront de viser, notamment, l'optimisation de la rente pétrolière et la valorisation des ressources gazières nationales.

Ces perspectives sont au menu de cette édition de SNH Infos, qui rend par ailleurs compte de l'actualité récente de l'entreprise, marquée, au plan social, par des remises de dons d'ouvrages aux meilleurs lycées publics des dix régions du pays.

Bonne lecture !

Adolphe Moudiki
Administrateur-Directeur Général

Increase of transit fees generated by the Chad/Cameroon Pipeline

The Pipeline Steering and Monitoring Committee (PSMC) reviewed from 17th to 24th November, the activities carried out from 1st January to 31st October.



Oil lifting at KKI Terminal

Des installations du pipeline Tchad/Cameroun inspectées

Une campagne d'inspection des installations classées de l'oléoduc et de vérification du système de protection cathodique s'est déroulée du 19 octobre au 6 novembre. Elle a concerné les stations de pompage de Dompta et de Belabo, la station de réduction de pression de Kribi et le terminal Komé-Kribi 1.

Ces inspections, traditionnellement réalisées semestriellement, sont effectuées par le Ministère des Mines, de l'Industrie et du Développement Technologique. Elles visent à s'assurer du respect par la Cameroon Oil Transportation Company (COTCO) des mesures de sé-

curité prescrites pour l'exploitation de ses installations.

Une inspection du système de télécommunications de COTCO a parallèlement été menée du 26 octobre au 2 novembre, par une équipe conjointe du Ministère des Postes et Télécommunications et de l'Agence de Régulation des Télécommunications. Cette revue technique a concerné les installations situées à Akono, Nanga-Eboko, Edzendouan, Lolodorf, Bipindi et Kribi. L'objectif visé était de s'assurer de la conformité des équipements concernés avec la réglementation en vigueur.

MZ/HAGA

The second session of the 2020 fiscal year of the Monitoring Committee of the PSMC took place in the form of a Home Consultation formula of its members, owing to the measures taken within the context of the fight against Covid-19.

As regards the operation of the Chad/Cameroon pipeline, 39.91 million barrels were lifted from the Kome-Kribi 1 terminal (KK1) as at 31st October, implying an increase of 3% comparatively to the same period in 2019. This increase is linked to an increase in the production of New Shippers in Chad, namely, PetroChad Mangara, China National Petroleum Company Inc. Chad and Overseas Private Investment Corporation.

Thus, the transit fee collected by the Republic of Cameroon amounted to 30.71 billion CFAF, hence an improvement of 2.5%.

Synthesis by HAGA

Les bons chiffres du pipeline Tchad/Cameroun

Au 30 novembre, 44,72 millions de barils de pétrole brut ont été enlevés au terminal Komé-Kribi 1. Ce volume est en hausse de 3%.

Le Trésor Public camerounais a encaissé un Droit de Transit (DT) de 33,48 milliards de Fcfa, en amélioration de 2% par rapport à 2019. Cette hausse du DT s'explique par l'augmentation de la production des nouveaux expéditeurs de pétrole brut depuis le Tchad.

ZD/MZ/HAGA

La production des nouveaux expéditeurs toujours en hausse

Ce relèvement découle de la hausse de la production des nouveaux expéditeurs dont la 1^{ère} mise en huile a eu lieu le 11 mars dernier, explique le CPSP.

Au 31 octobre, les nouveaux expéditeurs que sont PetroChad Mangara/Glencore, China National Petroleum Company Inc. et Overseas Private Investment Corporation, représentent 71% du volume total de pétrole brut transporté dans le Pipeline, soit 28,50 millions de barils. L'évolution de leur production

est croissante depuis 2014, alors que les membres du Consortium (Exxon, Petronas, Chevron) sont confrontés à la baisse de la production des champs pétroliers de Doba au Tchad. En rappel, le 28 janvier 2020, avec la signature du contrat de transport de la société Overseas Private Investment Corporation

(OPIC), le pipeline Tchad/Cameroun a enregistré l'arrivée d'un Nouvel Expéditeur. Ce raccordement est devenu effectif le 11 mars, grâce à sa première mise en huile dans le Pipeline et son premier enlèvement au terminal Komé-Kribi 1 est intervenu le 4 octobre 2020.

Martin Zambo



La production pétrolière en hausse de 5% au 31 octobre

C'est l'un des motifs de satisfaction du conseil d'administration, qui a passé en revue fin novembre, les activités menées par la SNH au cours des dix mois précédents.

Cette revue s'est effectuée dans le cadre de la deuxième session ordinaire annuelle du conseil d'administration, qui s'est déroulée sous la formule d'une consultation à domicile de ses membres entre le 19 novembre et le 26 novembre. Ladite formule a été adoptée au regard des mesures de lutte contre la Covid-19, tenant compte du nombre usuel de participants aux sessions en présentiel.

Il ressort notamment du rapport d'activités arrêté au 31 octobre, qu'à cette date, 32,8 millions de barils équivalent pétrole (bep) ont été produits sur le territoire national, dont 22,354 millions de barils de pétrole brut. La production pétrolière est en hausse de 5,05 % par rapport à la même période de l'année précédente.

Cette progression résulte de la bonne performance du champ Oak et du succès de la campagne de forage menée dans les Associations Rio del Rey et Moabi. Ladite campagne, entamée au 1^{er} trimestre par l'opéra-

teur Perenco, puis suspendue en raison des mesures restrictives liées à la lutte contre la propagation de la Covid-19, a été relancée en septembre.

La production de gaz naturel enregistré quant à elle, une baisse de 3,58 %, pour s'établir à 1 774,777 millions de m³. Cette baisse est principalement due au recul de la demande de l'usine flottante de liquéfaction de gaz ancrée au large de Kribi.

Résultat positif de la campagne de forage de Perenco

Au plan commercial, les quantités de pétrole brut vendues pour le compte de l'Etat s'élèvent à 13,517 millions de barils, soit une baisse de 2,03 % liée au planning des enlèvements.

S'agissant du gaz naturel, la SNH a livré à la centrale thermique de Kribi, suivant les besoins exprimés, l'équivalent de 234,68 millions de m³. Ce niveau, inférieur à l'obligation contractuelle pour la période, correspond à une production d'électricité moyenne de 127,60 mégawatts, soit 59,07 % de la capacité installée.

Parallèlement, le Cameroun a exporté 14 cargaisons de gaz naturel liquéfié (GNL), représentant un volume total de 2 153 534 m³.

En outre, 20 323,718 tonnes de gaz de pétrole liquéfié (GPL) - communément appelé gaz domestique - ont été chargées au dépôt de la SNH à Bipaga, pour l'approvisionnement de Yaoundé et ses environs. Ce volume représente l'équivalent de 1 625 897 bouteilles de 12,5 kg, les plus utilisées par les ménages.

Les ventes effectuées par la SNH ont permis de générer, après déduction des charges, 262,678 milliards de Fcfa de recettes pour l'Etat. Cette somme est en diminution de 33,10 % par rapport à octobre 2019, dans le sillage de la chute des cours pétroliers sur le marché mondial. Le cours moyen du Brent Daté, brut de référence des pétroles camerounais, a ainsi enregistré une baisse de 36,06 %.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani

Fritzgerald Nasako joins the Board of Directors



He was appointed member of the Board of Directors of SNH on 21st August 2020, as a personality designated by the Head of State. This senior administrative executive, who hails from N'dian Division in the South-West region, was until last June, Secretary General of the Ministry of Public Contracts; a position he previously held in several other ministerial departments, including those in charge of Mines and Energy. He is well-known in SNH, where he served in the past as Chairman of the Tender Board.

ACA

L'ADG fixe le cap pour 2021

Adolphe Moudiki a signé le 13 juillet une lettre circulaire fixant les objectifs pour l'exercice 2021, en conformité avec les objectifs à moyen terme fixés dans le plan de développement 2020-2024 de la société.



Priorité à l'optimisation de la rente pétrolière

Cette revue s'est effectuée dans le cadre de la deuxième session ordinaire annuelle du conseil d'administration, qui s'est déroulée sous la formule d'une consultation à domicile de ses membres entre le 19 novembre et le 26 novembre. Ladite formule a été adoptée au regard des mesures de lutte contre la Covid-19, tenant compte du nombre usuel de participants aux sessions en présentiel.

Les principaux objectifs de la société pour 2021 sont notamment d'accroître la rente minière, de redynamiser le secteur pétrolier et

celui des services pétroliers, ainsi que d'accroître le développement des compétences dans les métiers pétroliers.

Les cinq axes compris dans le plan de développement quinquennal ont été considérés par les unités de l'entreprise pour élaborer l'avant-projet de plan d'actions de la société. Le premier

concerne l'exploration/production (E&P). Il sera notamment question dans ce cadre, d'optimiser la participation de l'Etat dans les contrats pétroliers, de poursuivre les actions de promotion auprès des compagnies pétrolières ayant les capacités

d'investir et reprendre l'exploitation du champ Mvia en vue de sa remise en production dans des conditions optimales.

Le second concerne la valorisation des ressources pétrolières et gazières. Dans ce volet, il est envisagé de réaliser des études pour la valorisation des réserves gazières des bassins Rio del Rey et Douala/Kribi-Campo. Des études sont également prévues pour la construction d'infrastructures de transport de gaz naturel pour le marché domestique, le développement des activités de production de gaz naturel liquéfié (GNL) et de gaz naturel comprimé (GNC) ainsi que la mise en place d'un centre d'incubation de technologies spécialisées dans les hydrocarbures.

Le troisième aspect concerne la gestion du portefeuille. Dans ce cadre, il s'agira d'étudier et de prendre des participations, en tant que de besoin, dans les industries connexes au pétrole et au gaz naturel sur la base des résultats d'études technico-économiques. Par ailleurs, des études seront menées sur la question de la valorisation des opportunités de développement des énergies renouvelables et/ou alternatives à l'instar de l'hydrogène bleu (incluant l'usage du CO2) ou vert (recours aux énergies renouvelables), utilisé notamment pour la production électrique.

Le quatrième axe, consacré aux données patrimoniales E&P et numériques, planchera notamment sur la poursuite de la collecte, la conservation, l'amélioration et la gestion des données E&P, l'acquisition de toute donnée susceptible d'améliorer la connaissance des bassins sédimentaires camerounais, la mise en place d'un système de management intégré à travers des certifications ISO et la mise en œuvre d'un système d'information financière.

Le dernier axe, consacré au fonctionnement interne, concerne la gestion des finances, le conseil juridique, les assurances, la communication, l'informatique, la gestion des ressources humaines, le budget et le contrôle ainsi que la gestion du patrimoine de la SNH.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

HAGA

Une année chargée en vue

Oil prices rebound in the third quarter

This was pointed out by the Executive General Manager and the managers of the main oil operators in Cameroon, namely Perenco and Ad-dax, during a review of the oil market carried out jointly on October 28 at SNH.

For the period between July and September, the prices of Dated Brent, the benchmark crude for the Cameroonian Kole and Lokele, recorded an average of \$42.94 per barrel (\$/BBL), as against \$29.56 per barrel (\$/BBL) in the previous quarter. They reached their quarterly peak on August 25, at \$45.99/BBL, and their lower price on September 14, at \$38.40/BBL.

HAGA

Maurice Matanga :

"Il est question de réduire au maximum les risques d'erreur dans la détermination des paramètres clés de décision"

Le Directeur de la Stratégie et du Développement évoque les avantages du processus de maturation des projets de la SNH, qui vise à garantir leur réussite.

En quoi consiste la méthodologie de maturation des projets à la SNH ?

La maturation des projets est un processus au cours duquel une idée de projet est développée pour aboutir à un projet qui pourra être réalisé. Ce processus se décline en deux principales étapes : la conception et les études préliminaires.

La conception consiste à réaliser un diagnostic, à définir les objectifs du projet et à le planifier. Font partie de la conception : les études de pré-faisabilité, les études d'opportunité (qui comprennent une analyse de l'alignement du projet aux cadres stratégiques et un choix entre les autres options d'investissement), les études de rentabilité du projet et la planification de la préparation du projet. Le livrable attendu à l'issue de cette étape est le document-projet.

Les études préliminaires sont menées afin de disposer des données de base et des informations administratives, techniques, stratégiques, économiques, financières, légales et environnementales nécessaires à la bonne exécution du projet. Cette étape a trois phases : l'élaboration des termes de référence (en vue, entre autres, du choix des experts devant mener les études sus-évoquées), la réalisation desdites études et la validation des rapports produits.

Quels sont les enjeux de la maturation d'un projet ?

Les enjeux de la maturation d'un projet sont de bien définir les objectifs et la visibilité, de faire une bonne estimation des coûts, d'optimiser la maîtrise des risques, de bien identifier les ressources nécessaires et de développer un climat de confiance entre les membres de l'équipe-projet.



En définitive, il est question de réduire au maximum les risques d'erreur dans la détermination des paramètres clés de décision.

« Développer une idée pour aboutir à un projet »

Quel est le rôle des Unités de la SNH dans ce processus ?

La direction de la Stratégie et du Développement (DSD) est chargée de conduire le processus de maturation en liaison avec les unités initiatrices de projets.

« Un guide de maturation des projets propre à la SNH est en cours d'élaboration »

Le rôle des unités est entre autres, de travailler avec la DSD, pour identifier les études de pré-faisabilité, d'opportunité, de rentabilité, d'ingénierie de base et d'impact environnemental et social à réaliser.

La SNH a-t-elle élaboré des normes spécifiques pour évaluer la maturation de ses projets ?

Des normes existent déjà dans ce cadre mais un guide de maturation des projets propre à la SNH est en cours d'élaboration.

Existe-t-il des facteurs qui garantissent le succès de la maturation d'un projet ?

La clé du succès de la maturation est la prise en compte de

tous les aspects d'ordre technique, institutionnel, juridique, environnemental, socioéconomique et financier lors des études préliminaires.

Propos recueillis par Zakyatou D. Abdoulatif

Hydrocarbons Prices Stabilization Fund communicators on a working visit to SNH



Experience sharing

Seven staff members of the HPSF's Communication, Public Relations and Protocol Unit (CCRPP) were received on October 6 and 7 at the SNH head office.

Discussions mainly centered on the internal and external communication, translation and document archiving activities conducted by the SNH's Communication Division. They both included theory and practice, ranging from planning to the implementation of the resulting projects, including the production of communication tools. In addition, the visitors were able to appreciate SNH's photo library, which contains more than 10 000 digital photographs.

HAGA

Ekiti Awahsume Musonge, Head of the CCRPP

"Edifying"

"In a nutshell, the two days induction meeting was particularly remarkable, edifying, satisfying and I must say I am extremely grateful to meet the SNH Communication Division."

Collected by JJEN



Internships impacted by Covid-19



A negative result to Covid-19 test was compulsory



Academic internships, which were suspended on March 23rd, within the framework of the fight against the spread of Covid-19, resumed at SNH on July 1st.

The interns were admitted or readmitted after presenting negative results to the Covid-19 tests. Just like Esther Tsaplaing Belinga, who "already saw herself not only losing

a year but also missing the opportunity for an academic internship at SNH," all the interns received the news with relief.

Overall, 41 academic interns were welcomed by SNH between 13 July 2020 and 29 January 2021. They left, like Aboubacar Hamidou, happy to have benefited from an internship "in the best possible conditions".

In addition to the research, production and processing of hydrocarbons, the internships covered various fields, including computer science, industrial maintenance, logistics, human resources management, management control and accounting.

Holiday interns, on their part, had to waive their turn this year.

JKM/HAGA

Drilling operations resumed in the Rio del Rey Basin



• **Drilling operations in the Rio del Rey association, conducted by Perenco, resumed on 23 September after being suspended on 22 March due to the Covid-19 pandemic.** Drilling of wells EKM-73, EKM-74 and EKM-75 on the Ekoundou Sud field, in Ekoundou Marine concession, began on 23, 28 and 30 September respectively. These wells target cumulative oil reserves estimated at 1.8 million barrels (MB). Drilling of EKM-72 well, targeting reserves estimated at 0.95 MB, resumed on 18 October and ended on December 9. Drilling activities on EKM-55ST well are underway, and target reserves estimated at 0.53 MB.

• **Drilling operations resumed on 3 October in the Moabi association, after being suspended due to the current health crisis.** The simultaneous drilling of three wells, TKM-004, TKM-005 and TKM-006, targeting reserves estimated at 3.52 million barrels, was carried out in Tiko Marine field, with satisfactory results. Following this, two additional wells, TKM-G and TKM-H, are being drilled, which target reserves estimated at 2.5 million barrels.

• **Works to extend the DKF1 platform, which began in Douala in May, have been completed.** The purpose of the works was to install a submersible electric pump from

DKF1 to wells DKM-003, DKM-004 and DKM-010 in Dikome field and DKM-007 in Bavo field. Additional reserves expected from these drillings are about 1.04 MB.

• **Works on the Sanaga 2 gas compression platform were conducted from September 5 to November 9, with a view to its commissioning at the end of December.** It is within the scope of Phase 2 of the FLNG project.

• **Workover operations have been scheduled in INM-005, INM-006, INM-013 and MIB-002 wells, targeting reserves estimated at 2.2 million barrels.** To this end, the "Penja" workover unit acquired by Rio del Rey Association has been

mobilised to the INF1 platform of Inoua Marine field. The unit is intended for the execution of heavy interventions in wells.

• **Production tests carried out on 11 November on LA-108ST2 well in Logbaba field, operated by Gaz du Cameroun (GDC), gave a flowrate of 19 million standard cubic feet per day.** The well has been closed up in order to conduct a pressure build-up test to better assess its gas reserves. The well contains gas reserves estimated between 10 and 30 billion cubic feet and an associated condensate volume estimated between 100 000 and 300 000 barrels.

Sandrine Bidias A Kedi

Les opportunités d'investissement dans le secteur de l'exploration/production au Cameroun ont été présentées par la SNH le 22 octobre, par vidéoconférence. Cette présentation a eu lieu lors du sommet régional " Africa Upstream, LNG & Gas ", organisé par l'agence IN-VR Oil & Gas. Les participants étaient principalement intéressés par les aspects liés aux négociations avec les compagnies pétrolières, ainsi que par les projets gaziers du Cameroun et les efforts du gouvernement pour développer les ressources gazières.

Huit contrats de concession du Rio del Rey sont en cours de renégociation. La SNH a mené à cet effet des négociations avec Perenco Rio del Rey, entre le 28 septembre et le 8 octobre, par visioconférence. Les concessions concernées sont: Kole Marine, Ekundu Marine, Boa Bakassi, Bavo Asoma, Kita Edem, Lipenja Erong, South Asoma et Mondoni. Parallèlement, des négociations sont en cours avec Addax Petroleum Cameroon Company, pour la conversion de la concession de Mokoko Abana en un nouveau contrat. La conversion de ces concessions, qui arrivent à expiration, vise notamment leur mise en conformité avec le nouveau Code pétrolier.

Des blocs libres dans le bassin du Rio del Rey intéressent certaines entreprises. La SNH a tenu des sessions de négociations entre le 10 septembre et le 2 octobre par visioconférence avec Tullow Oil Plc, Addax Cameroon Limited et Gaz du Cameroun, relatives à leurs manifestations d'intérêt pour les blocs libres Tilapia, Ngosso et Bomono, respectivement. Les sessions se sont tenues en vue de la signature des contrats pour lesdits blocs. GDC a présenté les résultats de son analyse sur les perspectives gazières du bloc, ainsi que les possibilités de monétisation de la découverte de gaz naturel faite sur le bloc par EurOil.

Les discussions ont également porté sur le programme de travail y afférant ainsi que sur le processus relatif à la signature d'un Contrat de Partage de Production (CPP) sur le bloc. En ce qui concerne Tullow Oil, les discussions ont principalement porté sur la modification de la surface du bloc Tilapia, notamment le retrait de la partie offshore, qui inclut le parc national de Douala-Edéa, d'une superficie de 820 km². La procédure de soumission d'une offre pour la négociation directe d'un CPP a également été discutée.

Sandrine Bidias A Kedi

Peter Enga :

« The Sanaga 2 platform presents numerous advantages »

The Production Manager gives an overview of the Sanaga 2 compression platform as well as the associated benefits for Cameroon, following its installation offshore Kribi.



What role does the Sanaga 2 platform, which arrived in Cameroon last June, play within the scope of Phase 2 of the FLNG Project?

As rightly mentioned, the Sanaga 2 platform arrived in Cameroon on June 19, 2020, and was successfully implanted in the Sanaga Sud Field on July 10 and 11, 2020.

The installation of Sanaga 2 in the Sanaga Sud Field falls within the framework of Phase 2 of the FLNG Project, which fully kicked off in May 2018 (Phase 1) to further valorise Cameroon's gas reserves and allow for exportation of liquefied natural

gas to international markets, as well as the supply of Liquefied Petroleum Gas (LPG) to the local market.

« Further valorise Cameroon's gas reserves »

Let me recall that the Sanaga Sud Field currently has six producing wells. Four other wells were drilled during the fourth quarter of 2017 to meet the gas demand of the FLNG Project at 180 Million Standard Cubic Feet per Day (MMSCFD).

During Phase 1 of the FLNG project, the abovementioned wells flowed at higher wellhead pressures above 60 barg. However, in

« A key role in extending the lives of the producing reservoirs »

anticipation of reservoir depletion over time, wellhead pressures were forecasted to decrease to values that fall below the feed gas inlet specifications of the FLNG Vessel, Hilli Episeyo, which range between 30 to 70 barg.

As a result, in a bid to continue meeting the Project's design inlet pressures for gas transport to the Hilli Episeyo, the installation of a compression platform, baptised Sanaga 2 platform, was imperative, as this will receive low pressure gas from the producing wells and compress or increase their pressures accordingly, to meet the technical conditions of the FLNG Golar contract.

The Sanaga 2 platform will also play a key role in extending the lives of the producing reservoirs i.e. increasing reserves, as gas from the six Sanaga wells will continue being produced at lower wellhead pressures.

What were the modifications carried out on the platform ?

First of all, concerning its particularities, it is worth mentioning that the Sanaga 2 platform was previously known as "Caprio", a Jackup drilling rig identified in Holland as ideal for conversion into a compression platform. During the first quarter of 2019, activities were primarily centred on refurbishing the said Rig and preparing it for

the integration of the three main packages or features that comprise the platform. These include Process Modules or Facilities, a Compression Package, and Electrical Shelters.

Can you give a description of the compression unit as well as the functions of its different components ?

The Sanaga 2 Process Module is primarily made up of equipment including but not limited to, coolers, pumps, and separators.

This feature of the platform ensures that low pressure, high temperature gas received from Sanaga 1 is first cooled down and then further separated from any liquids (produced water and condensate) present in the gas stream before sending the

gas to the second key feature, which is the Compression Package.

The Compression Package on Sanaga 2 is comprised of 03 Turbo Compressors and a Booster Compressor. The Turbo Compressors have a maximum capacity of 120 MMSCFD each. To meet the requirements of the FLNG contract, only two of these three will be run at a time. The third compressor exists for redundancy in the event one of the other is undergoing any maintenance works. The Turbo Compressors work to increase the pressure of gas from approximately 20 barg to a value that ranges between 64 and 72 barg i.e. within the gas inlet specifications of the Hilli Episeyo.

Some of the compressed gas from the Turbo Compressors is sent to the Booster Compressor, which has a maximum capacity of 40 MMSCFD. This high pressure compressor works to further compress the gas to a value that ranges between 71 and 95 barg. High pressure gas from the Booster Compressor is sent via Sanaga 1 to the Kribi Power Development Company (KPDC).

« Meeting the FLNG and KPDC's contractual requirements »

The third key feature on Sanaga 2 are the Electrical Shelters. There are two Electrical Shelters on the platform i.e. a High Voltage (HV) Shelter and a Low Voltage (LV) Shelter. Electricity on Sanaga 2 is generated by a 2.8 MW solar turbine generator installed at Bipaga. Energy from this generator is transmitted to the platform at a high voltage of approximately 20 KV via a submarine cable. On Sanaga 2, the submarine cable is further connected to several high voltage lines, which are first injected into the incomer cell of the HV Shelter, then to a transformer that will serve in lowering the voltage to approximately 400 V.

The low voltage lines are then connected to the cells of the LV Shelter to power most of the equipment on the platform.

What are the advantages of this platform ?

The installation of the Sanaga 2 platform presents numerous advantages including the increase of gas reserves from the Sanaga Sud Field, meeting of the FLNG contractual requirements and meeting of the KPDC contractual requirements. Also, because the platform is in fact a Jackup, it can always be moved la-

ter, to be used for any other project in the future.

Can this platform be considered as a technological accomplishment ?

Compression platforms or the use of compressors in gas producing fields is not a new achievement in the petroleum industry. As a matter of fact, these platforms have been widely used in neighbouring Equatorial Guinea's Alba gas field.

Gas compressors are not new in Cameroon, for they are used in the Rio del Rey and Mokoko Abana fields to compress associated gas for use in the gas-lifting of oil wells. However, it is the first time in Cameroon that compressors are used to extend the life of a gas reservoir, and increase gas reserves as well.

What is the schedule for the commissioning of this platform ?

The Sanaga 2 platform is being commissioned in two phases. The first phase began on September 4, 2020, and ended on September 30, 2020, prior to the shutting down of the FLNG Vessel between October 1 and 14 for maintenance. The second

phase, which kicked off on October 15, 2020, is ended on November 9, and the platform is expected to start up in December.

Activities during the first phase of the platform's commissioning consisted of inspecting the process vessels on the said platform, performing piping leak tests between Sanaga 1 and Sanaga 2, powering up the platform from Bipaga and starting up the compressors to perform a functional test on each.

For the second phase of commissioning, activities are primarily centered on running two or all three compressors at a time with some of the gas produced from the Sanaga Sud field. This is the final test that will confirm that the Sanaga 2 compression platform is safe, efficient and ready to be operational.

Do you foresee the installation of such platforms in the future ?

This is an excellent question! Yes, indeed, there is a possibility that such platforms may be installed in the future. This is dependent on the advancement of Cameroon's gas market, and whether the projects attached to these developments have similar or higher needs like the FLNG project.

Interview by Sandrine Bidias A Kedi



L'opérateur Perenco satisfait

Le DG, Adrien Broche, s'est notamment réjoui le 16 juillet 2020, que ses équipes aient pu installer la plateforme de compression Sanaga 2 sans impact sur les chargements de l'usine flottante Hilli Episeyo.

« La dernière étape de l'installation de Sanaga 2 a été réalisée avec succès, avec l'approche finale vers Sanaga 1 et la mise en place de la passerelle d'accès.

Cette opération s'est effectuée avec un arrêt de moins de 24 heures de l'export de gaz vers le FLNG, sans impact sur le planning de chargement. Plusieurs travaux d'opportunités ont pu être effectués sur Sanaga 1 et Bipaga. Un beau succès pour les Sanaga partners ».



- Au 18 décembre 2020, un total de 16 cargaisons de gaz naturel liquéfié (GNL), représentant un volume de 14 197 820 millions de BTU (quote-part État) a été exporté du Hilli Episeyo vers plusieurs destinations en Europe, en Asie et en Amérique du Sud. Le GNL camerounais a de nouvelles destinations, à savoir la Thaïlande et le Pakistan. Il a également été exporté pour la première fois en Corée du Sud, au Koweït et en Turquie au cours du 1^{er} trimestre 2020.
- Au terme des onze premiers mois de 2020, la SNH a livré à Kribi Power Development Company 9 305 318 milliers de pieds cubes de gaz. Le gaz livré à la centrale thermique de Kribi contribue à alimenter le Réseau interconnecté sud (RIS), qui couvre les régions du Centre, Sud, Littoral, Ouest, Sud.
- Au 21 décembre, 1 122 camions citernes de gaz de pétrole liquéfié (GPL), représentant 22 401,962 tonnes métriques, ont été livrés au marché domestique. Par ailleurs, la maintenance annuelle du dépôt de GPL de Bipaga a été effectuée entre le 5 et le 9 octobre. Des tests ont été effectués pour vérifier le bon fonctionnement des équipements de sécurité (pompes, compresseurs, vannes, détecteurs de fumée et de gaz, etc.).
- Le volume cumulé de gaz livré aux industries à Douala, entre le 1^{er} janvier et le 30 novembre 2020, s'élève à 11621,58 mmscf.

Sandrine Bidias A Kedi



Tradex : La station-service de Yaloke en République Centrafricaine de nouveau opérationnelle en 2021. Le Président de la République Faustin Archange Touadera a posé le 5 août 2020, la première pierre de la réhabilitation de la station Tradex de Yaloké.



SCDP: The minister of Water resources and energy, Gaston Eloundou Essomba, addressing the Finance Committee of the National Assembly on 3rd December, reported that the company plans to build a 10 000 m³ petroleum storage tank at the Nsam depot in Yaounde in 2021. Two 6 500 m³ reservoirs will also be built at the Mboppi and Bessengue depots in Douala and a 5 000 m³ reservoir at the Belabo depot. He noted that the fire incident that occurred on the 31 May 2019 at Sonara, led the Country to rely solely on import supplies as the country's primary means of restocking petroleum products. This highlighted the need to strengthen the logistics of SCDP, specifically its storage capacity.

Gaz du Cameroun : Le MINMIDT a prolongé d'un an l'autorisation exclusive de recherche de la société à Matanda, annonce Victoria Gas & Oil, sa maison-mère. Cette extension a pris effet le 17 décembre. Le programme de travail arrêté prévoit le forage d'un puits d'exploration.



COTCO-TOTCO : Cameroon Oil Transportation Company et Tchad Oil Transportation Company ont investi 767 millions de FCFA au profit des populations riveraines du pipeline Tchad/Cameroun entre 2018 et 2019. 45% de ces investissements ont été orientés vers des activités socio-économiques.

Perenco : On September 4, the company received approval from the Congolese Council of Ministers to carry out its project to generate electricity from natural gas. The Council had, during its 46th meeting which was held on August 28, 2020, examined the project relating to the production and marketing of electricity obtained by the transformation of the natural gas that escapes from the operation of hydrocarbons by the PERENCO-REP Group.



Cédric Ngoh

Chevron rachète Noble Energy

La major américaine a mis 5 milliards USD sur la table, ce qui lui permet d'augmenter les réserves prouvées de pétrole et de gaz naturel opérées d'environ 18%.



Cette transaction donne notamment à Chevron l'accès à de nouvelles opérations en Guinée équatoriale et en Israël. Elle lui permet aussi de renforcer sa présence aux Etats-Unis dans le bassin de Denver, dans le Colorado, ainsi que dans le bassin permien, situé entre le Texas et le Nouveau-Mexique.

C'est le plus important accord dans le secteur de l'énergie aux États-Unis cette année, qui survient plus d'un an après le désistement de

Chevron pour le rachat d'Anadarko face à l'offre concurrente plus élevée d'Occidental Petroleum.

Le rachat est intervenu alors que les cours du pétrole étaient à leur plus bas niveau depuis 2016, autour de 40 dollars, en raison de la crise sanitaire liée à la Covid-19.

Cette situation a compromis la rentabilité de nombreuses compagnies pétrolières, notamment dans le pétrole de schiste en Amérique du Nord.

«Chevron tire ainsi partie d'une performance relativement solide par rapport à d'autres entreprises américaines impliquées dans l'exploration et la production de matières premières, et capitalise sur la crise pour acheter des actifs de haute qualité», a commenté Anish Kapadia, directeur du cabinet de conseil londonien Palissy Advisors.

300 millions de dollars d'économie

La transaction devrait notamment permettre à Chevron d'accéder aux réserves du Leviathan, le plus grand champ de gaz naturel de Méditerranée orientale.

Elle donne à Noble Energy une valorisation totale d'environ 13 milliards de dollars, dette incluse. Cette opération devrait en outre permettre à la major américaine d'économiser 300 millions de dollars sur ses coûts opérationnels.

Pour autant, Chevron entend rester prudente pour les mois à venir, elle qui a enregistré une perte nette de 8,3 milliards de dollars au deuxième trimestre en raison des charges liées notamment à la chute des cours de l'or noir ou à ses opérations au Venezuela.

Alain Claude Alima

Conjoncture : L'APPO appelle à un soutien aux pays africains

Dans une note de conjoncture publiée en avril dernier, le président de l'Organisation des producteurs de pétrole africains (APPO) analyse l'impact de la crise pétrolière et de la Covid-19 sur la vie socio-économique des pays membres à court, moyen et long terme.

La volatilité actuelle du marché mondial du pétrole, couplée à la crise liée à la Covid-19, aura un impact socio-économique sérieux sur les pays membres de l'APPO en raison de leur forte dépendance des revenus provenant des hydrocarbures.

Pour l'APPO, l'impact immédiat est la régression du PIB des pays africains de 50% en 2020. La baisse des recettes publiques va par ailleurs entraîner celle des dépenses publiques, avec un risque de récession.

À moyen terme, la suspension des investissements s'avèrera contre-productive pour la production des pays membres dans un avenir proche, souligne l'APPO. Car, il faut garantir la sécurité énergétique pour l'après Covid-19.

Enfin, l'APPO redoute à long terme, le revers de l'Accord de Paris sur le changement climatique (COP-



L'APPO redoute une régression de 50% du PIB des pays africains en 2020

21), qui vise la réduction de 20 % de l'utilisation des hydrocarbures en 2020, par rapport aux niveaux de 1990, au profit des énergies renouvelables.

Collaboration entre les pays membres

Cet accord introduit des politiques de désinvestissement dans l'industrie des hydrocarbures, qui vont aboutir d'ici quelques années au tarissement des investissements directs étrangers dans le secteur. L'impact se fera alors sentir à la fois sur les finances, la technologie et le renforcement des capacités.

L'APPO encourage la coopération et la collaboration entre les pays membres, à travers notamment la restructuration de l'ancien Fonds APPA pour la Coopération Technique en Société Africaine d'Investissement en Énergie (AEICORP) et la promotion de la mise en place d'infrastructures énergétiques transfrontalières.

L'organisation préconise en outre que les pays membres du G20, de l'ONU et d'autres institutions mondiales, en particulier l'OMS, concentrent plus d'attention et de ressources aux nations les plus vulnérables du monde, en particulier en Afrique, dans la lutte contre la Covid-19.

Alain Claude Alima

Marché pétrolier : comment le prix



Les cours du brut américain sont passés en dessous de zéro dollar pour la première fois en raison des difficultés de stockage aux États-Unis, couplées à la surabondante production.

Le 20 avril 2020 à New York, le baril de pétrole a clôturé à -37,63 dollars. Un effondrement historique, qui a concerné spécifiquement le baril de pétrole coté au

New York West Texas Intermediate (WTI), pour livraison en mai 2020.

Le WTI sert de référence sur le marché américain alors que pour

l'Europe, c'est le «Brent» de la mer du Nord qui détermine les prix. Il sert aussi de référence pour les bruts camerounais et ceux de nombreux autres pays africains.

Le marché du WTI obéit à des règles propres qui, par certains aspects, diffère de celui du Brent. Les prix se négocient plusieurs semaines à l'avance en fonction d'échéances de livraison fixes. Ce sont donc moins des barils physiques qui s'échangent que des contrats adossés au pétrole lui-même.

Les courtiers achètent en début de mois des contrats qu'ils revendent ensuite, empochant la différence de prix. Ces contrats dits à terme, se traduisent à la fin du mois par la livraison physique du pétrole. Ce mécanisme, conçu au départ comme une assurance contre les

Saturation du stockage

du baril est tombé à moins de zéro dollar ?

mouvements de prix, est devenu matière à spéculation.

Or, la demande de brut s'est effondrée à la suite de la récession mondiale. Par conséquent, les réserves se sont accumulées, notamment aux États-Unis, premier producteur mondial d'or noir. L'abondante production américaine de pétrole, notamment de schiste, a abouti à la constitution d'énormes réserves et à la saturation des capacités de stockage.

Dans ces conditions, les détenteurs de contrats sur le brut WTI pour livraison en mai se sont vus obligés de prendre possession du pétrole qu'ils avaient déjà

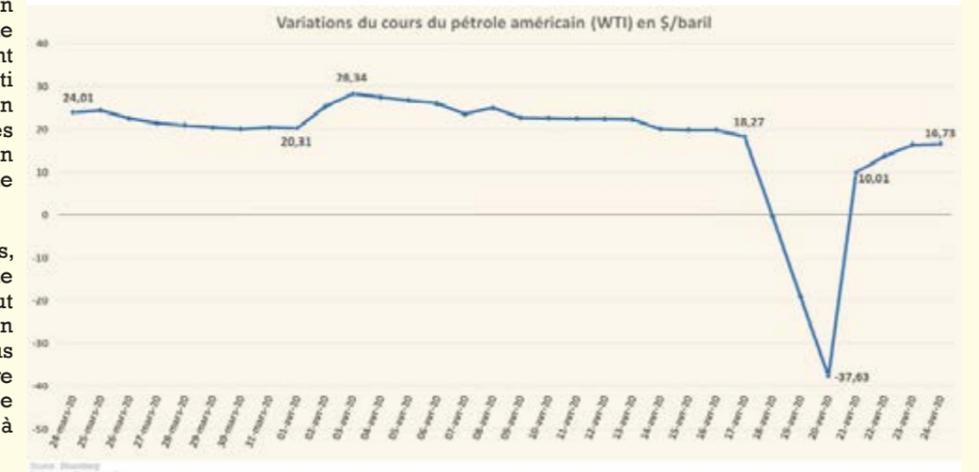
acheté. Ne pouvant le stocker, ils ont préféré donner jusqu'à 37,63 dollars par baril à ceux qui acceptaient de l'acquiescer, d'où le prix négatif.

Le prix du Brent, lui, est resté positif bien que subissant également les conséquences de la récession économique. Son dénouement se fait

généralement en cash et n'est pas biaisé par les contraintes de stockage comme l'est le marché américain. Il a néanmoins atteint une baisse historique de 18,5 USD au mois d'avril dernier. Au grand dam des pays producteurs, dont le Cameroun.

Alain Claude Alima

Source : Le Point.fr





Markets :

- **OPEC** noted in its monthly report in November that it expects global oil demand to fall by 9.8 million barrels per day (mb/d) in 2020. Its previous estimate was 9.5 mb/d. For 2021, demand was also revised down by 0.3 mb/d, with OPEC now forecasting a rebound of 6.2 mb/d, compared with 6.5 mb/d in its previous report published in mid-October.
- According to the International Energy Agency's (IEA) monthly report released in November, global oil demand is expected to decrease to 8.8 Mb/d in 2020 compared to 8.4 mb/d last month, and to rise by 5.8 Mb/d in 2021. The IEA has lowered its forecast for global oil demand for 2020 in the face of concerns about the impact of Covid-19 on the economic recovery.
- Oil prices increased on 23 November to a three-month high, encouraged by advances in Covid-19 vaccines and a possible move by OPEC to limit the supply of oil. North Sea Brent for January delivery was worth \$45.56 on London's ICE, while the same's opening WTI was worth \$42.80.

Nigeria : The government has announced the end of hydrocarbon subsidies, indicating that there is no provision in the revised 2020 budget. It plans to save nearly \$2.6 billion a year. Distributors applaud the measure and assure that these adjustments will be beneficial in the long run for employment, unlike the population, which is demanding lower prices.

ExxonMobil : The company reported a loss of \$1.1 billion in the second quarter of 2020, the worst since 1999. It has been affected by the fall in crude oil prices, linked to the coronavirus pandemic and the restriction measures taken to contain it.



Gabon : Total Gabon has entered into an agreement to sell its shares in seven offshore fields to Perenco, for an amount between 290-350 million USD. The amount to be paid will depend on future Brent prices, Total said. The transaction also involves a 100% stake in the Cap Lopez oil terminal. The agreement is subjected to the approval by the Gabonese government.

Libya : The oil fields and terminals blocked by armed groups in the east of the country were reopened on the 18 of September by marechal Khalifa Haftar. The reopening concerns only the exploitation of hydrocarbons stored to run power plants and preserve infrastructure.

Cédric Ngoh



La SNH prime l'excellence

Initiée en 2008, l'opération "Prime à l'Excellence" a permis à une centaine d'établissements scolaires de bénéficier de dons d'ouvrages et de matériels didactiques offerts par la SNH. Les lauréats sont retenus parmi les meilleurs établissements scolaires publics des dix régions du pays sur la base de leurs résultats au terme des examens officiels. 12 ans après, SNH Infos vous propose un éclairage sur les tenants et les aboutissants de cette action, qui rentre dans le cadre de la politique de Responsabilité sociale des entreprises (RSE).

The origin of the "Excellence Award" operation

The Excellence Award operation was launched by SNH, with the aim of rewarding the best national schools.

Initially, the company only awarded prizes to the best students in schools that requested it or those who distinguished themselves as the best in their field.

As of 2008, the company has undertaken, in addition to this, to strengthen the libraries of the schools ranked first by offering books that can be used by all their learners. SNH donations are given to various institutions in the ten regions of Cameroon, selected on the basis of the annual ranking of the GCE Board and/or the Office du Baccalauréat.

For several decades, SNH has been contributing to the training of the youth through books, teaching

materials and computers donations. SNH's action has a very positive impact in rural areas in particular, where the low purchasing power

does not allow students to have access to textbooks.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif



SNH rewards the best students and the best schools

Une opération de longue haleine

L'opération « Prime à l'Excellence » intègre des activités étalées sur plusieurs semaines

Le processus commence par la sollicitation auprès de l'Office du Baccalauréat ou du GCE Board, des noms des meilleurs établissements secondaires publics des différentes régions. Des libraires sont saisis pour s'assurer de la disponibilité des ouvrages inscrits au programme, selon la liste officielle des manuels scolaires approuvée par l'État.

Après obtention du classement, vient la sélection des établissements à primer. De prime à bord, tous les établissements classés premiers de leur région sont sélectionnés. Cependant, il arrive qu'un établissement à cette position ait déjà été primé par la SNH. Dans ce cas, afin d'élargir l'action de la SNH, le 2^e sur la liste est retenu. Si celui-ci a déjà été aussi

primé, le 3^e sera sélectionné et ainsi de suite jusqu'au choix d'un établissement non encore primé par la SNH. La recherche des adresses des établissements ou des délégations du MINESEC dont ils dépendent se fait également une fois la sélection terminée.

Par la suite, le récapitulatif des établissements à primer est transmis à la hiérarchie via note afin de requérir son accord. Cette note est accompagnée de correspondances adressées aux chefs des établissements sélectionnés afin de les informer de l'initiative de la SNH.

Après l'accord de la hiérarchie, les commandes d'ouvrages sont finalisées. Une fois reçus à la SNH,

ces ouvrages sont cachetés et emballés. Les allocutions et des affiches sont également réalisées. Dans la même veine, les chefs d'établissement sont contactés afin d'établir un calendrier des remises des dons.

Une fois le calendrier arrêté, les agents COM sont mis en mission pour acheminer le don de la SNH. Ces derniers se rendent dans les différents établissements aux dates convenues pour la remise effective des dons. C'est un moment solennel, au cours duquel tous les efforts consentis se fondent dans la joie et où on peut véritablement expérimenter ces paroles du Christ qui disent qu'il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir.

Carnot Doundze

Un moment solennel

Access to books remains a challenge in remote areas



Books are a rare commodity

Amayne is worried. An old clock hanging on a wall in the family home reads 5:45 pm, and she hasn't finished doing the dishes yet. By this time, she should have been on her way to her classmate Kameni's house, 15-minute walk from her home, to copy the physics assignment given by the teacher for the end-of-term evaluation. Like her, about fifteen of her classmates will also go and copy the homework from Kameni's book, one of the six students to have all his books, out of the sixty or so students in Tle D class of Yangben High School, located in the Centre region, in the Mbam and Inoubou Division.

Books are scarce

They must double their efforts in view of the Baccalaureate examination they have to take at the end of the school year. This is another reason for concern, as they will have to work hard to succeed. Which is no easy task, when one does not have books. Moreover, the school's library has almost no books and the few that are there are more than 15 years old and are out of the curriculum. In addition, the school recorded a 23.61% success rate in the 2019 session of the official exams, with only 17 admitted out of 72 students enrolled.

The difficulty experienced by Amayne and her classmates is not an iso-

lated case. According to a study by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), textbooks are scarce in rural and remote areas of Cameroon. On average, 12 students share a textbook, and there are no libraries in many schools. Most students do not have books because their parents lack the financial means, as many of them live on subsistence farming, and the poverty rate sometimes exceeds 80% in such areas.

This all results in waste of time in the classroom, where teachers are forced to dictate lessons and write on the blackboard the information and exercises that students have to copy into their notebooks. In classes without up-to-date books, both teachers and students are slaves to obsolete knowledge and methodologies.

Hence, the low quality of education leads to high failure and drop-out rates among the students and deficits in skill and abilities. Consequently, opportunities for intellectual growth and development are limited, which reinforce social inequalities and perpetuate poverty from generation to generation.

Sandrine Bidias A Kedi

Plus de 100 établissements primés en 12 ans

Depuis le démarrage de l'opération "Prime à l'Excellence" en 2008, la SNH a offert plus de 20 000 livres à 111 établissements scolaires.

La caravane de la SNH a encore sillonné le pays du 21 au 30 octobre à l'effet de récompenser les meilleurs établissements publics des dix régions, dans le cadre de la 12^e édition de l'opération "Prime à l'Excellence".

Des bibliothèques mieux équipées

Cette édition, marquée par la crise sanitaire liée à la Covid-19, porte à 111, le nombre total d'établissements récompensés. L'opération consiste à remettre au cours d'une cérémonie solennelle,

un don constitué d'ouvrages scolaires destinés aux bibliothèques des meilleurs établissements scolaires du pays.

Au lancement de cette initiative en 2008, plusieurs établissements privés ont été primés au même titre que les établissements publics. Les collèges Jean Tabi (Centre), Liberman (littoral) ou Mazenod (Adamaoua) ont ainsi reçu des dons de la SNH. Par la suite,

Région	Etablissements	Classement régional	Taux de réussite
Adamaoua	Lycée de Meng	1 ^{er}	63,44%
Centre	Lycée de Makenene	3 ^e	71,43%
Est	Lycée Bilingue de Moloundou	2 ^e	56,94%
Extrême-Nord	Lycée de Mogode	1 ^{er}	60,21%
Littoral	Lycée Bilingue de Logpom II	2 ^e	80,04%
Nord	Lycée de Garoua Nassarao	2 ^e	59,34%
Ouest	Lycée Technique de Banengo	1 ^{er}	74,87%
Sud	Lycée Bilingue de Zoétélé	2 ^e	58,38%
Sud-Ouest	Government Bilingual High School Limbe	1 ^{er}	50,20%
Nord-Ouest	Government Bilingual High School Bamendakwe	1 ^{er}	69,28%

Source : Palmarès OBC 2020

l'action a été restreinte aux seuls lycées publics en raison, notamment, de leurs besoins plus marqués, surtout dans l'arrière-pays.

Par ailleurs, certains établissements en tête dans leur région à plusieurs reprises ont reçu autant de fois la prime. C'est le cas du Lycée bilingue de Ndop dans le Nord-Ouest, primé quatre fois de suite. Cette situation a amené la SNH à diversifier les dons. Des ordinateurs destinés aux salles informatiques ont ainsi, par endroit, remplacé les livres.

Dès 2016, le don a été étendu aux établissements publics classés parmi les cinq premiers de leurs régions, qui n'ont jamais été primés. Ce principe a permis d'élargir le nombre de lauréats et de faire profiter le don à un plus grand nombre d'établissements scolaires et d'élèves.

12 ans après, plus de 20 000 ouvrages ont été distribués aux établissements scolaires, mais aussi des ordinateurs et des imprimantes, avec une pause observée en 2017 en raison de contraintes budgétaires.

Alain Claude Alima

CARNET DE ROUTE 2020

GHS Makenene, 3rd best school in the Center region



Enthusiased about the books

In his welcome speech, the Principal of the college, Emmanuel Billa, emphasizes that the gift will bring "new life" to the school library, "which is becoming obsolete due to the scarcity of important books on its shelves".

The SNH representative, who takes the floor after him, extends the message of encouragement from the SNH Executive General Manager to the students and teaching staff, and urges them to make good use of the books.

October 21, 11:30 am. Some twenty students and teachers are gathered in classroom to receive SNH's donation, during a ceremony organised by the school authorities.

Prior to entering the classroom, masks branded with SNH's logo have been distributed to all the participants, who also use the hand sanitizers provided by SNH.

After the symbolic handing over of the books, an Excellence award is also given to the school, bearing its name and position in the official exams. At the end of the ceremony, some SNH promotional objects, notably t-shirts, pens, diaries, key holders and calendars, are handed to the Principal and the Staff, who are very elated to receive such "encouragement" gifts for the school's good performance.

Sandrine Bidias A Kedi

Some students express their gratitude



Judith Flore Tchognia, PA₄All

« I just wish to say thank you very much to SNH, because some of us have parents who cannot afford school textbooks. And even when we go to the school library there are no books, so we struggle a lot in our studies. »

Bene George Dylan, Tle C



"I am so happy that we received this gift from SNH. The books will really help the students to have better results during the 2020/2021 official exams".

Une récompense inattendue au Lycée bilingue de Moloundou



Un don inestimable

Il a fallu deux jours de route pour parcourir les 850 km qui séparent Yaoundé de Moloundou, petite bourgade située à la frontière Cameroun-Congo.

Le trajet s'effectue pour l'essentiel sur une route en terre et donne à voir de grands espaces forestiers, enclavant des habitations tantôt en terre battue, tantôt en bois.

La plupart des cours sont encombrées de fèves de cacao séchées sur des nattes : c'est la saison cacaoyère, qui fournit aux populations de Moloundou, l'essentiel de leurs revenus et permet notamment d'inscrire les enfants à l'école.

L'arrivée de la délégation de la SNH à Moloundou était en soi une caution, tant les échanges téléphoniques avec le Proviseur du Lycée

bilingue étaient empreints de méfiance et de suspicion. Alphonse Tsalla ne croyait pas que la SNH puisse partir de Yaoundé pour primer son établissement.

Aussi, s'est-il empressé de présenter les arrivants aux autorités de la ville avec qui il avait partagé ses doutes, question de leur raconter nous-mêmes l'histoire. Ce fut d'abord le sous-préfet, puis le maire, qui finissent par être persuadés et prennent même rendez-vous pour la cérémonie.

Les deux autorités sont arrivées bien tôt au lycée le lendemain. Installés au premier rang de la tribune, elles acquiescent quand le proviseur dit sa surprise, son émerveillement et sa gratitude à l'endroit de l'ADG de la SNH pour ce geste salutaire, qui apporte une solution à la rareté de manuels scolaires ici.

Il émet en outre le souhait de voir la SNH contribuer à l'équipement de la salle multimédia et du bloc laboratoire de ce Lycée, qui accueille plusieurs élèves de la République du Congo voisine.

En attendant, c'est un don de 240 ouvrages que lui remet le représentant de la SNH, ainsi qu'un diplôme d'excellence pour le 2^e rang de la région aux examens officiels de 2019, avec un taux de réussite de 56,94 %. Le geste est accompagné des mots d'encouragement de l'ADG et son appel à persévérer dans le travail et la discipline, valeurs chères à la SNH.

Alain Claude Alima



Alphonse Tsalla, Proviseur du Lycée Bilingue de Moloundou

«Je suis très heureux pour ce prix que la SNH a bien voulu donner au Lycée Bilingue de Moloundou, localité reculée, qui est ainsi honorée. Je me réjouis davantage pour les élèves et les enseignants qui sont les principaux artisans de cette performance. Nous allons continuer dans la même lancée pour mériter davantage de récompenses».

Persévérer dans le travail

Une première pour le lycée de Garoua Nassarao

Le 29 octobre, c'est aux aurores que l'équipe de la SNH quitte Ngaoundéré pour Garoua. 279 km plus loin, l'attendent impatiem-



Une consécration pour le proviseur

ment la communauté éducative du lycée de Garoua Nassarao, classé 2^e de la région du Nord.

Le soleil se lève sur la route qui serpente la falaise, un escarpement abrupt situé au nord de Ngaoundéré, et donne à voir un paysage captivant. Au fil des kilomètres, les villages s'éveillent doucement. Les routes s'emplissent progressivement d'enfants en tenue de classe, à pied ou à vélo, qui se pressent pour rejoindre leurs écoles. Les toits en chaume et en tôles se succèdent dans une sereine cohabitation jusqu'à Garoua.

C'est à onze heures que l'équipe arrive à la mini «place des fêtes» apprêtée spécialement pour l'occasion devant le bâtiment principal

du lycée de Garoua Nassarao. Le chemin d'accès est bordé de pierres peintes en blanc. Au bout du chemin, c'est un proviseur tout sourire qui nous accueille. C'est la première fois dans sa carrière qu'il reçoit un tel don, nous confie-t-il fièrement. Pour célébrer cela,

Abdoul Adjidji a mis les petits plats dans les grands : deux banderoles, des masques produits spécialement pour la circonstance et des gels hydroalcooliques mis à disposition pour se désinfecter les mains sur le site. Il a également des cadeaux pour la SNH, notamment un tableau d'honneur offert en guise de remerciement. Avant de libérer ses hôtes, il s'engage à les faire revenir « très bientôt », après de meilleurs résultats.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

Fierté et motivation

GHS Meng, leader of the Adamawa region

It took two days for the SNH delegation, led by the Head of the Communication Division, to reach the district of Tibati, which houses the Government High School Meng, ranked first in the Adamawa region in the 2020 ranking of the Office du Baccalauréat.

The trip from Yaoundé to Ngaoundéré began on October 25 at 7:10 pm. The speed of the locomotive was about 40 km/h and stops are frequent. The night seems to go by in slow motion, in an incessant flow of street vendors in the stations crossed: some were shouting "rolls, rolls", or "mandarin, bananas, honey" for others. The goods vary as you approach the Adamawa region. The journey lasts nearly 20 hours in this confined space, where weariness can be read on all faces. It is 3:05 pm when the train reaches its final destination.

After a well-deserved night's rest, the delegation continued its journey by road. Roads in the region have been badly damaged by rain. The direct route to Tibati is impassable, explains the driver. We therefore have to take a longer route, which was also a difficult one, particularly because of the ongoing construction works. The landscape is made up of fields and trees. The plants show by their yellowish foliage that the rainy



Books for better results

season is over. On the path lined with greenery, beekeeping traps hanging from trees can see here and there, a reminder that the region is an important honey-producing area on a national scale. As if to testify to this, local producers sell honey packaged in recycled bottles of cooking oil along the roadside. Arrival in Tibati was at about 5 pm.

On 28 October 2020 at 8 am, SNH workers arrived at the GHS Meng, located in the suburbs of the city. The courtyard was already swarming with people. Everyone was working to finalise the arrangements that will be used for the ceremony to award the excellence prize offered by SNH. The music echoed as if to invite the people around to come and

see what's going on. The students, curious, looked on from a certain distance, respecting the barrier measures to fight the Covid-19 pandemic.

The ceremony was very smooth, with a discursive phase, the solemn handing over of the donation and a few interludes, performed by the students, to liven up the festivities.

Ranked 1st in the Adamawa region, GHS Meng was named "High School of Leaders" by the Subdivisional Officer, Gambo Sadjo. The 557 students and 27 teachers of the school did not hide their delight at the arrival of the books, a rare commodity for many of them.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

Distinction

Tibati was at about 5 pm.



Abdoul Adjidji, Proviseur du Lycée de Garoua-Nassarao

« Il me manque les mots pour exprimer ce que je ressens en ce moment. Depuis que je travaille, je n'ai jamais eu l'opportunité de recevoir un don pareil, surtout en récompense de l'excellence. C'est ma 6^e année en tant que proviseur dans ce lycée et je n'ai jamais eu un don aussi important de manuels scolaires. Je remercie infiniment la SNH et surtout son Administrateur-Directeur Général pour cette action citoyenne qui nous motive à travailler davantage afin de mériter l'honneur qui nous a été fait ».

Marie Firida, 1^{ère} A4 espagnol au Lycée de Garoua Nassarao



"When I see all these books, I am happy and proud because it makes me feel that my school is the best and that we, students, are also the best students of the region. We are going to keep it very well for the future generations. Thank you so much and long live SNH".

Ali Njita, Proviseur du Lycée de Meng (Adamaoua)



« L'élan de cœur et de solidarité de la SNH nous va tout droit au cœur. Merci d'avoir choisi le lycée de Meng pour ce don qui va renforcer la pédagogie au sein de notre établissement. Nous sommes très fiers, surtout parce que dans les établissements comme le nôtre, qui se situent dans l'arrière-pays, le manuel scolaire fait véritablement défaut. C'est une bouffée d'oxygène aussi bien pour nos enseignants que pour nos apprenants ».

Nicaise Bibougou, 1^{ère} A4 espagnol au Lycée de Meng



"En regardant ce don, je ressens une grande fierté. Depuis plus de cinq ans que je suis au lycée, j'ai des difficultés à avoir des fournitures scolaires. Quand les professeurs nous donnaient des exercices à faire, j'étais obligée d'aller chercher ailleurs, pour réussir à les faire. Ça ne sera plus nécessaire j'en suis très contente."

Propos recueillis par ZDA

Le lycée de Mogodé exulte



L'excellence de la communauté éducative de Mogodé, saluée

Trois heures pour parcourir 116 km. Cela peut sembler paradoxal face à la mention 60km/h inscrite sur les véhicules de transport. Mais c'est bien le temps qu'il faudra à la délégation de la SNH, partie de Maroua aux premières heures du vendredi 30 octobre, pour rejoindre l'arrondissement de Mogodé, frontalier du Nigeria, qui abrite notamment, le célèbre mont Rhumsiki.

Efforts récompensés

Le paysage qui mène à cette localité est encore verdoyant et fleuri ; signe que la saison des pluies est récente. De grandes forêts communautaires longent les routes, plus ou moins bitumées jusqu'à la ville de Mokolo.

Pour les 36 km restants avant d'atteindre Mogodé, c'est une autre paire de manche. La vitesse est réduite pour éviter des ennuis que pourraient causer un passage rapide sur les nids de poules. L'équipe de la SNH, escortée par le Bataillon d'intervention rapide (BIR) en raison des risques sécuritaires dans la région, brave sans ciller, la route rocailleuse. Les cases, en pierre, sont surmontées de toits en chaume. Appareil photos en main, la délégation de la SNH filme sans arrêt le paysage, comme subjuguée par la main invisible qui a sculpté ce décor unique. Le paysage, rustique, a en effet de quoi susciter l'admiration. Les massifs rocheux, qui y sont légions,

impressionnent par leur grandeur, leurs formes et même leurs positions.

Il est près de 10h lorsque la délégation arrive au lycée de Mogode. La joie des élèves semble mêlée à de la curiosité. Certains, dotés de masques de fortune ou un foulard posé sur le nez, observent la scène à distance. Leur curiosité se transforme en stupeur à la vue de la camera volante utilisée pour immortaliser l'évènement. Ils veulent tous toucher, regarder, approcher cet étrange objet volant, qui ressemble à un jouet. Certains se promettent à voix haute, de travailler dur à l'école pour, eux aussi, posséder un objet similaire à l'avenir.

La cérémonie se déroule dans une ambiance festive, ponctuée d'interprétation musicale des élèves.

Les habitants de cet arrondissement, autrefois très prisé par les touristes et victime aujourd'hui d'une baisse importante des activités économiques en raison notamment des exactions de Boko Haram, disent sans détour leur fierté d'abriter le lycée classé premier de la région de l'Extrême-Nord. Le Sous-Préfet Abraham Koulagna Aoudou et les membres de la communauté éducative expriment tour à tour, leur gratitude et leur engagement à veiller au bon usage des quelques 200 ouvrages reçus.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif



M. Bouba, Proviseur du Lycée de Mogodé

« La joie est inexprimable et c'est un honneur de recevoir un tel don surtout dans un coin reculé comme Mogodé. Le défi majeur que nous avons c'est celui des ouvrages à mettre à la disposition des professeurs et des élèves. C'est en cela que ce don est très important pour nous. Merci à la SNH qui s'illustre comme une entreprise citoyenne ».

Fayçal Issa, Tle A4 espagnol au Lycée de Mogodé

« Je suis vraiment impressionné. Je n'ai jamais vu autant d'ouvrages et c'est quelque chose que je n'ai jamais pensé voir dans ce lycée. Cela me procure une très grande joie. Je voudrais adresser mes remerciements à l'ADG de la SNH pour ce geste paternel, qui démontre qu'il souhaite voir les jeunes camerounais bien formés. Merci d'avoir pensé à nous ».



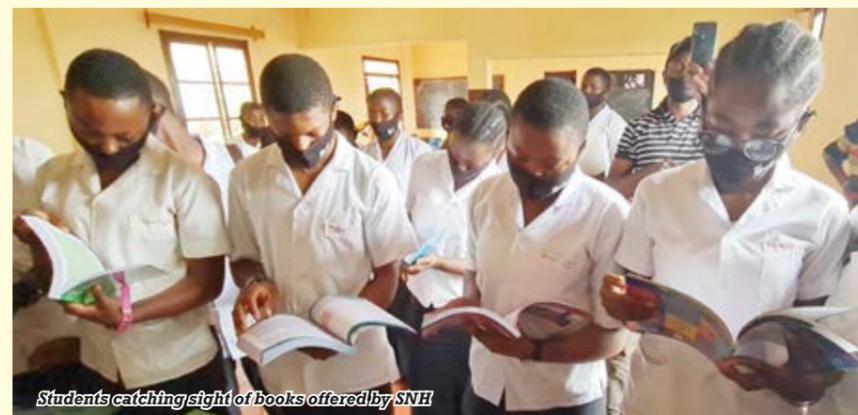
Jean Marie Djipap, Principal GTHS Banengo

We thank SNH for this citizen action. It shows that the SNH is a republican enterprise at the service of all Cameroonians. We hope that other companies will follow the lead of SNH to carry out actions of this kind.



A ceremony to hand over the books offered by SNH was held on 23 October 2020

2.30 pm: SNH delegation leaves the premises of the company for the West region. The aim is to reach the town of Bafoussam before the night. At that time of the day; it is not that easy to meet such a challenge, due to traffic



Students catching sight of books offered by SNH

L'excellence primée à Zoétélé

Zoétélé se trouve à une centaine de kilomètres de Yaoundé, dans la région du sud. Le voyage de deux heures environ s'effectue sur une route bitumée, qui traverse la ville de Mbalmayo dans le département du Nyong et So'o.

A peine a-t-on quitté l'axe Mbalmayo - Sangmelima que se profile, douze kilomètres plus loin, l'arrondissement de Zoétélé, qui signifie en français «l'éléphant debout».

A l'entrée de la ville se dresse le nouvel hôtel de ville inauguré en janvier 2020. Il attire le regard par son architecture et sa beauté. Il semble gardé par deux pachydermes tout en béton qui annoncent «la place de l'émergence» sur un écriteau tenu du bout des trompes.

Mais, c'est la place du lycée bilingue, situé à quelques encablures de la mairie, qui accueille la délégation de la SNH, sous un ciel nuageux. L'établissement est resté debout tout au long de l'année scolaire 2019-2020 comme cet éléphant, symbole de la ville. Ses bons résultats lui valent une prime et un diplôme et portent la marque d'un proviseur de l'excellence, Joseph Mangono. C'est un bis repetita pour ce dernier, qui après avoir hissé le lycée de Ngoulemakong au sommet

en 2016, a perpétué sa tradition au lycée bilingue de Zoétélé, classé 2^e établissement public de la région du Sud (derrière le lycée Classique et Moderne d'Ebolowa, déjà primé) et 254^e sur 1240 établissements scolaires tous ordres confondus.

La cérémonie se déroule dans le strict respect des mesures barrières contre la Covid-19. Outre les enseignants, élèves et responsables des établissements de la ville arborant des masques SNH, y prennent part, quelques officiels de l'arrondissement de Zoétélé, dont le sous-préfet, Gilbert Ongodo, le délégué départemental des enseignements secondaires du

Précieuse prime

Dja et Lobo, Robert Essambita et la députée Christelle Nnomo.

Les intervenants traduisent, notamment, la reconnaissance de la communauté éducative de Zoétélé au top management de la SNH, pour «la précieuse prime» et les félicitations aux bénéficiaires, notamment les enseignants «pour la bonne utilisation des connaissances acquises et bien transmises». Mue par la joie des élèves, le sous-préfet, paraphrasant le Président Houphouët Boigny de regrettée mémoire, les a invités «à être des meneurs et non des suiveurs».

Cécile Ebomo



Le don de la SNH accueilli avec joie à Zoétélé

GTHS Banengo says thank you to the EGM

jams across the town, not to forget the three toll gates at Nkometou, Bafia and Bangangté.

In the past, potholes on the road were source of fear and anxiety among passengers. From Yaoundé to Bafia, the road is less damaged, but from Makenene, ordeal begins. Nowadays, the journey, which is 296 km long, is more and more becoming pleasant due the ongoing renovation works. It is true there are several deviations and stops on the way, but one can enjoy the natural vegetation on both side of the road and the picturesque landscape.

If you feel like eating out, a pause can be taken at Tonga, which has taken over Makenene which was once the stopping spot for drivers. There, one can savor a variety of bush meats at a convenient price, but one has to really know what he or she wants, because for a layman, cow meat can easily become an ape meat.

We shall make good use

It took SNH delegation 4h 30 mn to cover the distance. The next morning, due to a traffic jams in Bafoussam, it took an hour to reach GTHS Banengo, where company's representatives were welcomed by the assistant principal.

The ceremony started with the introductory words of the principal of Government technical High School (GTHS) Banengo, Jean Marie Djipap. He recalled the circumstances of the award, indicating that GTHS Banengo was ranked 1st in the West region and 48th out of 1240 schools at the nation-

level. He encouraged the students present to follow in the steps of their predecessors in order to proudly promote the name of the school. He then conveyed his thanks and his gratitude, as well as those of the educational community of the school to the EGM of SNH.

In his turn, the Corporation representative conveyed the EGM congratulations to GTHS Banengo. He also specified the nature and the value of the donation. He ended his speech by presenting the principal with a diploma of excellence.

This was followed by the official handing over of the books to the principal. «We shall make good use of them», promised the latter as he cheerfully received the donation and encouraged the students to go to the library to read the books.

Carnot Doundze

Le Lycée Bilingue de Logpom II honoré



Sentiment de joie partagé

Littoral, Sylvestre Moukala, n'a pas manqué de saluer l'action sociale de la SNH qui contribue, à travers cette dotation, à la formation de la jeunesse. À sa suite, le représentant du Sous-préfet de Douala 5^e a félicité le projet social de la SNH, qui par ce don, encourage l'excellence en milieu scolaire avec pour objectif de faire de la Jeunesse le véritable fer de lance de la nation camerounaise.

Le représentant de la SNH, dans son mot de circonstance, a transmis les félicitations de l'ADG au Lycée Bilingue de Logpom II pour les performances enregistrées et invité les bénéficiaires à faire bon usage des ouvrages pour toujours se maintenir au sommet.

C'est autour de chants de remerciements et de poèmes dédiés à la SNH que la cérémonie s'est achevée.

Jean-Jacques Essengué

« Vous venez comme un messie, répondre à un besoin réel. ». C'est en ces termes que le Proviseur, Hélène Valérie Ndongko Din, au nom de toute la communauté éducative, accueille la délégation de la SNH le samedi 24 octobre lors de la cérémonie de remise d'un don de 212 livres et annales à son établissement. Ce

don récompense le classement de l'établissement comme 2^e lycée public de la région du Littoral, à la suite du lycée Bilingue de Bepanda, qui avait déjà bénéficié de l'appui de la SNH.

Le Délégué Départemental des Enseignements Secondaires du

Se maintenir au sommet

GBHS Bamendakwe and GBHS Limbe also rewarded

Schools of the English-speaking regions of the country also benefited from the largesse of SNH during this award season. Two Government Bilingual High Schools (GBHS), received SNH's donation. The books, sent by courier service providers due to the security situation in these regions were received during the first week of November.

GBHS Bamendakwe was the first public secondary school in the North West region while GBHS Limbe occupied the same position in the Southwest.

At the national level GBHS Bamendakwe, which hosts about 750 students, was ranked at the 79th position out of 1240 secondary schools, while GBHS Limbe stood at the 514th position.

Mrs. Lyonga Elive Elizabeth, principal of GBHS Limbe, thanked SNH for the kind gesture and Mrs. Awuro Estella, principal of GBHS Bamendakwe, expressed her gratitude to SNH and promised to take good care of the books, which "will be very useful for the institution".

Carnot Doundze



GBHS Bamendakwe and GBHS Limbe delighted

Haouwa Adji Garga Abdouramani

«La SNH entend récompenser ceux qui se distinguent par leur travail»

Le Chef de la Division de la Communication de la SNH évoque les tenants et les contraintes de l'opération «Prime à l'Excellence».

La SNH opère dans l'exploration et la production d'hydrocarbures. Qu'est-ce qui explique qu'elle se retrouve à faire des dons dans des établissements scolaires ?

Vous formulez là une interrogation voisine d'autres questions qui m'ont été posées à la faveur de diverses actions sociales de la SNH. Pourtant, cet engagement citoyen est tout naturel. Une entreprise ne peut plus, aujourd'hui, rester centrée sur elle-même. Il faut prendre en compte la société dans laquelle on mène ses activités ; il faut nécessairement penser à l'intérêt général.



d'aider ceux qui sont à la traîne, à s'améliorer ?

La SNH entend récompenser ceux qui se distinguent par leur travail, leur ténacité, leur recherche de l'excellence, car l'excellence est la valeur phare de l'entreprise.

Ce n'est pas par hasard que la SNH est la première entreprise d'Afrique centrale au regard de son chiffre d'affaires, ni qu'elle se maintient à ce rang. Nous voulons encourager les meilleurs établissements scolaires dans la voie de l'effort, que nous empruntons en premier.

Nous entendons également, par cette démarche, susciter une saine émulation qui amènera ceux qui ne sont pas primés à se surpasser. Les chefs d'établissement invités par leurs collègues lorsque ces derniers réceptionnent les dons de la SNH nous disent, d'ailleurs, qu'ils vont se mettre au travail pour décrocher la prime l'année suivante. Donc, nous aidons les bons et les moins bons à s'améliorer, mais en appuyant sur des leviers différents.

Pourquoi approvisionner les bibliothèques des lycées qui font déjà de bons résultats, plutôt que

Je tiens à souligner que nous primons depuis plusieurs années, les meilleurs établissements secondaires publics des dix régions du pays. Les élèves et les enseignants y travaillent souvent dans des conditions difficiles. J'ai été dans des établissements de l'arrière-pays où absolument aucun élève ne disposait de l'ensemble des manuels scolaires et où il n'y avait pas plus de trois apprenants dans une salle de classe bondée, à disposer des ouvrages inscrits au programmes pour les matières dites de base. Pourtant, il y a

des établissements qui parviennent à se distinguer dans ces conditions. Je voudrais d'ailleurs relever le cas d'un proviseur qui a réceptionné la prime de la SNH dans deux établissements différents, à quelques années d'intervalle. C'est la preuve que la qualité de l'encadrement et l'engagement à la tâche, influent sur les résultats que l'on obtient.

Hormis les ouvrages, la prime peut-elle prendre une autre forme pour tenir par exemple compte des besoins des bénéficiaires ?

Penser à l'intérêt général

Il est arrivé que la SNH offre des ordinateurs, des imprimantes et des

photocopieuses aux établissements bénéficiaires de la prime à l'excellence, parfois en tenant compte d'une préférence exprimée par l'établissement. Mais, ces dernières années, la SNH a choisi d'offrir des ouvrages inscrits au programme scolaire, des manuels contenant des épreuves d'examens scolaires et leurs corrigés, quelques livres de culture générale et des dictionnaires, qui sont destinés à alimenter les bibliothèques des établissements bénéficiaires et de ce fait, profiter à tous les élèves et enseignants, sur plusieurs années.

Cette option a été retenue à la lumière des réalités du terrain, car au départ,

Besoins cruciaux

se mettre au travail pour décrocher la prime l'année suivante. Donc, nous aidons les bons et les moins bons à s'améliorer, mais en appuyant sur des leviers différents.



Remise de prix à l'école publique de Lolabé (juin 2019)

nous offrons des livres variés pour une bibliothèque scolaire classique. Nous nous sommes rendus compte qu'ils n'étaient pas les plus utiles, le livre scolaire n'étant pas la chose du monde la mieux partagée dans les milieux défavorisés. Nous ne pouvions continuer à privilégier le surrogatoire alors que la cible était demandeuse de l'essentiel vital en matière de formation.

On se sent utile à la société

évolué, et nous obtenons désormais les informations voulues de l'OBC directement.

Par contre, après avoir pu obtenir quelques fois le palmarès du GCE Board afin de prendre en compte des établissements purement anglophones, nous sommes dans l'impasse depuis deux ans, en raison des perturbations induites par la crise qui touche les régions du Nord-ouest et du Sud-ouest.

A côté de cela, j'évoquerais les arbitrages budgétaires à effectuer en sélectionnant les ouvrages à offrir, les problèmes liés à la disponibilité de l'ensemble des livres souhaités dans les délais voulus, mais aussi et surtout, les grandes difficultés que nous rencontrons pour entrer en contact avec les établissements situés dans des zones reculées et y acheminer les ouvrages. L'un de mes collaborateurs a ainsi eu à emprunter pirogue et motocyclette pour atteindre un établissement dans le Ndian. Je ne parle pas des cas où l'état de la route transforme le voyage en parcours du combattant.

Mais je dois vous avouer que ce sont ces expériences là que je préfère,



Vue du laboratoire de géosciences pétrolières mis en place à l'Université de Douala

car vous allez là où les besoins sont cruciaux, où les enfants n'ont pas d'autres chaussures que des sandales en caoutchouc parfois rafistolées au fil de fer et tiennent leurs cahiers dans la main faute d'avoir un sac, ne serait-ce qu'en plastique. C'est dans ces lieux que l'on ressent le mieux la portée de l'action menée, que l'on se sent utile à la société.

Y a-t-il d'autres actions menées par la SNH en faveur de la formation de la jeunesse?

La SNH remet également des prix aux meilleurs élèves des établissements scolaires situés à proximité de sites pétroliers ou gaziers. C'est le cas dans le canton Yassoukou, dans la zone d'Edéa, qui abrite le champ pétrolier Mvia ; à Kribi, où nous avons des sites gaziers ; et le long du tracé du pipeline Tchad-Cameroun. Nous allions également dans le Ndian, au Nord-Ouest, et dans la zone de Zina-Makary, à l'Extrême-Nord, mais actuellement, la situation sécuritaire nous contraint à marquer une pause en ce qui concerne ces zones.

Au-delà du milieu scolaire, j'évoquerais particulièrement, une opération de grande ampleur conduite actuellement, qui vise la professionnalisation des enseignements dans le domaine pétrolier au sein de toutes les universités publiques. Cette opération concerne l'aménagement de laboratoires informatiques, qui permettent d'utiliser de puissants ordinateurs et des logiciels dédiés pour l'étude du sous-sol. Le premier laboratoire du genre a été mis en service à l'Université de Douala en 2010, pour un coût total d'environ 1,5 milliard de Fcfa. Cette expérience réussie est en voie de se démultiplier, possiblement en 2021.

Interview conduite par Alain Claude Alima

Des dons du CPSP aussi

Des fournitures scolaires et du matériel didactique ont été remis à douze écoles maternelles et primaires publiques riveraines du pipeline Tchad/Cameroun, du 6 au 16 octobre.

Les 100 meilleurs élèves de chacune de ces douze écoles ont été primés. Tous les récipiendaires ont reçu des sacs de classe, des trousse, des cahiers, des règles, des taille-crayons, des gommes, des stylos et des crayons. "Un paquet minimum" destiné aux enseignants de chaque école a en outre été remis, constitué de registres, rames de papier, stylos, règles pour tableaux, boîtes de craie et brosses de tableau.

Ces remises ont encore une fois permis de relever que les prix d'excellence ont été remis là où le besoin se fait réellement sentir, car certains élèves n'ont en tout et pour tout qu'un cahier pour toutes les matières et ne disposent pas toujours de sac de classe.

MZ/HAGA



Les meilleurs élèves récompensés

Ecoles primées

Etablissement	Arrondissement
Ecole Publique de Mbarang	Meiganga
Ecole Publique Groupe 1 de Belel	Belel
Ecole Publique de Bétare-Oya Groupe 2-A	Bétare-Oya
Ecole Maternelle de Touboro	Touboro
Ecole Publique de Mgbaga	Minta
Government Bilingual Primary School of Ngoumou	Ngoumou
Ecole Publique de Haman	Belabo
Ecole Publique de Nkoltegue	Esse
Ecole Publique de Nkol-Mekok	Batschenga
Ecole Publique d'Awanda	Mvengue
Ecole Publique d' Abod-Mveng	Ngomedzap
Ecole Publique de Mpangou	Kribi 1 ^{er}



SNH makes a donation to the Mundemba municipality

The Head of SNH Douala branch, Magloire Ndozeng, handed over, on July 22nd, a donation offered by SNH to the Mayor of Mudemba, Ekenue Samuel Osang.

The donation, which consisted of school books and five brushcutters, was presented during a ceremony held in Buea, in the presence of the communal executive and the former mayor, Iselle Elisabeth Bekomba, who had requested this support from SNH.

These school supplies and materials are intended for five schools in this locality, which include a bilingual high school, a technical high school and three secondary schools.

ACA

Comité Employeur/Délégués du Personnel : Le bilan 2020 jugé satisfaisant

Le Comité Employeur/Délégués du Personnel s'est réuni le 17 décembre à Yaoundé, sous la présidence du Conseiller n°1, représentant l'Administrateur Directeur Général.



Parmi les activités menées, figurent notamment la contribution à la sensibilisation du personnel dans le cadre de la lutte contre la Covid-19. Cette pandémie était au menu des échanges, s'agissant particulièrement du suivi des cas positifs à la suite des tests effectués sur l'ensemble du personnel.

La session a par ailleurs donné lieu à des propositions des Délégués visant à valoriser le métier de Secrétaire.

Alain Claude Alima

Au cours de cette dernière session de l'année, les délégués ont dressé un bilan globalement satisfaisant de leurs activités. Les actions n'ayant pas pu être réalisées du fait de la crise sanitaire liée à la Covid-19, sont reportées à 2021.

Noël : 844 cadeaux offerts aux enfants du personnel

La distribution a eu lieu le 23 décembre.



C'est en fin de matinée que les lutins du père Noël de la SNH, incarnés par les agents de la Direction des Affaires Générales, ont envahi les couloirs du siège. Les bras chargés de paquets joliment emballés, le sourire aux lèvres, ils ont littéralement illuminés la journée des parents présents, avec leurs belles surprises.

En raison des restrictions visant à contrer la propagation du coronavirus, la traditionnelle cérémonie de remise des cadeaux n'a pas pu se tenir. Mais les 457 enfants bénéficiaires, issus de 204 familles, ne l'ont pas ressenti. Ils ont reçu des trotteurs, des vélos, des mallettes à dessin, des coffrets de cuisine et bien d'autres objets, choisis quelques mois auparavant sous le couvert de leurs parents.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

Staff health: a priority at SNH

Several actions were taken by the company to ensure that workers are in good health.

Two screening campaigns were organised for the entire staff, the first from 24 to 28 August and the second from 30 November to 4 December. The campaigns took place simultaneously at the head office, in Douala and Kribi under the supervision of the Covid-19 Committee.

From the 26th October to the 3rd November, SNH staff went through their traditional annual medical check-up. Screening and checks included general consultations, laboratory tests, pulmonary radiology. Within the scope of this annual check-up, 180 workers had cardiac testing.

In the same line, the second bi-annual medical check-up for drivers, switchboard operators and documentalists began on 9th November. They included an ophthalmological check-up and a stereopsis check, which is a peripheral vision test, as well as an Ear, Nose and Throat (ENT) test.

On the occasion of World AIDS Day, celebrated on December 1st, workers were invited to be tested at the head office infirmary and by company doctors at the various SNH sites.



A healthy staff for a better output

In addition, 7 200 condoms and 1 000 lubricants, offered by the National AIDS Control Committee (CNLS), were distributed to all staff.

Cédric Ngoh

Bernard Bayiha

"Il faut rester vigilant, car la pandémie de Covid-19 est loin d'être éradiquée"

Le Conseiller N° 1, Président du Comité Covid-19 de l'entreprise, évoque la gestion de la lutte contre la pandémie à la SNH.

Quel rôle joue le comité Covid-19 créé au sein de la SNH ?

Le Comité Covid-19 a été créé le 22 juin 2020 pour gérer et assurer le suivi de toutes les actions et opérations en vigueur et à venir à la SNH, liées à l'éradication de la pandémie de la Covid-19. Son rôle est notamment d'encadrer, de soutenir et de répondre au mieux aux besoins du personnel de la SNH face à cette pandémie.

Que fait le Comité au quotidien ?

Le Comité Covid-19 assure la mise en œuvre des mesures barrières prises par la SNH, en conformité avec les protocoles sanitaires élaborés par le Ministère de la Santé Publique, pour garantir une reprise sécurisée de la vie professionnelle et sociale.

Il s'agit de la prise de température du personnel et la désinfection des mains à la guérite ; la désinfection des chaussures à l'entrée des bâtiments à l'aide des pédiluves ; le dépistage systématique du personnel en service, de retour de congés, de mission ou de permission, des prestataires permanents et stagiaires académiques qui ont accès aux sites de la SNH, en collaboration étroite avec les médecins d'entreprise et l'appui des centres de dépistage gratuit agréés par le gouvernement ; la surveillance épidémiologique effectuée par l'équipe médicale du Comité Covid-19 ; la désinfection hebdomadaire des bureaux de la SNH, de la guérite deux fois par jour et des véhicules de la SNH à la diligence de la Direction des Affaires Générales ; la sensibilisation du personnel au dépistage des familles et personnel de maison et à la désinfection permanente des domiciles ; l'installation des stagiaires dans le respect des normes de distanciation physique ; l'information des sociétés prestataires et partenaires des mesures prises par la SNH. En cas de tests positifs, le Comité



veille au dépistage des membres de famille proches des agents ; la prise en charge médicale et le suivi thérapeutique des agents et les membres de leurs familles par des bilans biologiques, radiologiques et ordonnances médicales.

Par ailleurs, la SNH met en œuvre l'harmonisation des protocoles et des mesures barrières sur les différents sites de la SNH en partenariat avec les opérateurs Perenco et Addax Petroleum ; et sur la barge Rio del Rey.

Comment jugez-vous le respect des mesures de lutte contre la pandémie par le personnel de la SNH ?

Le personnel de la SNH respecte les mesures barrières et sanitaires prises par le gouvernement et la SNH. Il ne faut pour autant pas relâcher l'attention mais rester vigilant car cette pandémie de Covid-19 est loin d'être éradiquée. Pour ceux qui s'intéressent à l'histoire, la grippe

espagnole de 1918 avait duré 2 ans.

Quels conseils donneriez-vous aux agents pour se prémunir, ainsi que leurs proches, de cette pandémie ?

L'assouplissement des mesures restrictives favorise les interactions sociales qui augmentent le risque de survenue d'une nouvelle flambée de l'épidémie. C'est la raison pour laquelle nous conseillons aux agents de la SNH de poursuivre, aussi bien dans l'entreprise que hors de la SNH, la lutte contre la pandémie en s'appropriant les gestes et mesures barrières pour leur santé et le bien-être de tous, de privilégier les endroits bien aérés, d'éviter de porter un masque plus de 4h de temps, d'éviter les manifestations et lieux publics où la distanciation physique n'est pas respectée, de bien laver leurs masques, de jeter les masques usagés dans des poubelles fermées, car la négligence d'une seule personne peut gravement nuire à l'ensemble de la communauté.

Au plan national, quelle a été la contribution de la SNH au fonds spécial de lutte contre la Covid-19 ouvert par le gouvernement ?

La SNH a apporté son appui au Fonds Spécial de lutte contre la Covid-19 ouvert par le gouvernement. A la demande du Chef de l'Etat, l'entreprise a viré à ce fonds géré par le MINSANTE une contribution de 500 millions de Fcfa. Par ailleurs, elle a, au cours des mois d'avril, juin et septembre 2020, et en collaboration avec ses partenaires associés (Perenco Cameroun et Addax Petroleum), contribué financièrement et matériellement (dons de masques, de tests, de thermoflash, de gels désinfectants, etc.).

Interview conduite par Zakyatou Djamilah Abdoulatif

« Le Comité s'assure de la mise en œuvre des mesures barrières »

l'harmonisation des protocoles et des mesures barrières sur les différents sites de la

« La négligence d'une seule personne peut gravement nuire à l'ensemble de la communauté »

avec ses partenaires associés (Perenco Cameroun et Addax Petroleum), contribué financièrement

La SNH dit aurevoir à 16 de ses agents

Ils ont été admis à la retraite entre le 1^{er} avril 2020 et le 1^{er} janvier 2021. L'Administrateur Directeur Général a salué leur travail et les a remerciés pour leurs années de dur labeur dans une note d'information signée le 28 décembre.



Thomas d'Aquin Ewane intègre la SNH le 1^{er} décembre 1981, en qualité de Comptable et est affecté au Département Financier. Il occupera, entre autres, les fonctions de Chef de Section Trésorerie, Chef service Administration et Affaires Générales par intérim à la représentation SNH Douala, Chef cellule du Budget puis Directeur Adjoint du Budget et Contrôle. Il prend sa retraite le 1^{er} octobre 2020.

Victor Tomo Ndongo dépose ses valises à la SNH le 11 avril 1984, en qualité d'Agent Technique. Au moment où il prend sa retraite le 1^{er} octobre 2020, il occupe le poste de Superviseur Adjoint du site de Mvia avec rang de Chef section.



Titulaire d'un DESS en Géologie Appliquée, **Daniel Alain Ovono Minlo** est recruté à la SNH le 29 février 1988, en qualité de Cadre Géologue. Il est affecté à la Direction des Opérations. Il est nommé le 06 janvier 2017, Chef de Département Promotion du Domaine Minier à la Direction de l'Exploration, poste qu'il occupe jusqu'à son départ à la retraite le 1^{er} octobre 2020.



Jean Pierre Loule intègre les effectifs de la SNH le 17 avril 1990, en qualité de Cadre Géologue. Il est nommé Directeur du Centre d'Informations Pétrolières le 07 juin 2007, poste qu'il occupera jusqu'au 31 décembre 2020. Il a notamment été Président de l'Association Sportive et Culturelle Hydrocarbure (ASCH).



Yakouba Malalha intègre la SNH le 22 janvier 1990, en qualité de Comptable. Le 27 novembre 2013, il est affecté à la Section Comptabilité et Finances du Comité de Pilotage et du Suivi du Pipeline jusqu'à son départ à la retraite. Il a par ailleurs exercé les fonctions de Délégué du Personnel. Il prend sa retraite le 1^{er} janvier 2021.



Titulaire d'un DECS en Comptabilité, **Bernard Massene** est recruté à la SNH le 04 janvier 1983, en qualité d'Agent de Maîtrise. Il a notamment servi comme Secrétaire Permanent Adjoint du CPSP puis Secrétaire Permanent du CPSP. Il était Chargé d'Études à la Direction de la Stratégie et du Développement, à son départ à la retraite, le 1^{er} avril 2020.



Maxime Bitimbhe rejoint les effectifs de la SNH le 17 février 1992 en qualité de Comptable. Il est tour à tour membre de la mission d'audit du Magasin, Comptable au Service Contrôle et gestion des Associations DEP, Chef de Section Comptabilité Etat, Chef de Section Achats à la Direction des Affaires Générales. Il prend sa retraite le 1^{er} juillet 2020, étant en service à la Cellule du Budget de la Direction du Budget et du Contrôle (DBC).



Titulaire d'un DUT en Mesures Physique, **Jean Roger Eko Ongono** est recruté à la SNH le 04 janvier 1982, en qualité de d'Agent Technique. Il est nommé le 29 juin 2016, au poste de Chef Section de la Section Commerciale à la Représentation SNH-Douala. Poste qu'il occupe jusqu'au 31 juin 2020.



Michel Mezouogue intègre la SNH le 24 juin 1996, en qualité de Cadre Comptable et est affecté au Département Financier. Au moment où il prend sa retraite le 1^{er} juillet 2020, il occupe le poste de Chef Service de la Comptabilité Générale. Il a également été nommé Comptable de l'ASCH le 13 avril 2007.

Pulchérie Edith Ndjima est recrutée à la SNH le 12 février 1986, comme Agent de Bureau. Elle a notamment été nommée Chef Section Achat au Service Affaires Générales de la DAG le 12 septembre 2014. Elle prend sa retraite le 1^{er} avril 2020 étant depuis le 28 mars 2016, Chef Section Accueil et Manifestations au Service Accueil, voyages et Manifestations.



Cathérine Elise Nkenfack née Tefak dépose ses valises à la SNH le 14 janvier 1985, en qualité de Cadre Financier. Elle prend sa retraite le 1^{er} avril 2020, étant Chef de Département du Portefeuille à la Direction Financière. Elle a par ailleurs présidé le Comité d'organisation de la Fêtes des Mères.



Titulaire d'un DESS en Banque et Finances, **Elie Laurent Nzali Fente** est recruté à la SNH le 07 janvier 1985, en qualité de Cadre Financier. Il sera nommé Directeur Adjoint du Budget et du Contrôle le 09 juin 2005, puis Directeur du Budget et du Contrôle le 16 décembre 2008, poste qu'il occupe jusqu'à son départ à la retraite le 1^{er} avril 2020.



Madeleine Mani Mbarga née Eyinga est recrutée à la SNH le 22 septembre 1986, en qualité de Secrétaire Sténo-dactylographe. Elle a occupé les fonctions de Secrétaire au service des Marchés et Contrats, Secrétaire au Service Programme Enlèvements du Département Commerce Distribution, Secrétaire au service Exploration/Production, puis secrétaire au Département Exploitation de la Direction de la Production, poste qu'elle occupera jusqu'à son départ à la retraite le 1^{er} juillet 2020.



Titulaire d'un Doctorat PhD en Géophysique, **Francis Jifon** est recruté à la SNH le 27 novembre 1986, en qualité d'Ingénieur Géophysicien. Il est affecté à la Direction des Opérations. Nommé le 08 juin 2007 Chef de Département DOP à la Direction de l'Exploration, il est promu Directeur Adjoint du Centre d'Informations Pétrolières le 12 juillet 2010, poste qu'il occupe jusqu'à son départ à la retraite le 1^{er} juillet 2020.



Esther Emalie Chongwa est recrutée à la SNH le 17 décembre 1985, en qualité de Standardiste. Elle est affectée comme employée de Bureau à la Section Administration et Logistique à partir du 23 septembre 2011, poste qu'elle occupera jusqu'à son départ à la retraite le 1^{er} avril 2020.



Recrutée à la SNH le 19 septembre 1988 en qualité d'Hôtesse, **Jeanne Naga Afana** a été affectée le 13 mars 2000 à la Section Courrier de la Direction Générale. Elle y prend sa retraite le 1^{er} janvier 2021.



Mohamed Mohamed Ali

Grand Prix Chantal Biya 2020 : La SNH, sponsor officiel du Maillot Jaune

La société a accordé son soutien à l'organisation de cette épreuve disputée entre le 18 et le 22 novembre et remportée par le Rwandais Moïse Mugisha.

La 20^e édition du Grand Prix cycliste international Chantal Biya a été sanctionnée par la victoire finale du Rwandais Moïse Mugisha. Le coureur de 23 ans a porté le maillot jaune sponsorisé par la SNH durant les cinq étapes de la compétition.

Arrivé 2^e lors de trois étapes, le capitaine de SNH Vélo Club (SVC), Clovis Kamzong Abossolo, est le meilleur Camerounais du tour. Il occupe la 3^e position au classement général, derrière le Slovaque Lukas Kubis, qui a remporté la troisième étape Yaoundé - Ebolowa.

Le vainqueur de cette première course importante organisée en Afrique depuis le début de la pandémie de la Covid-19, succède au palmarès à l'Algérien Azzedine Lagab, vainqueur en 2019. Il est aussi le premier Rwandais à remporter le Grand Prix Chantal Biya.



La Première Dame a accueilli la caravane à Meyo-Messala

Marraine de la compétition, la première dame est venue accueillir la caravane à l'arrivée de la 4^e étape Zoétélé-Meyomessala le 21 novembre. C'est elle qui a remis le maillot jaune au Rwandais. A cette occasion, un vibrant hommage a été rendu au capitaine de SVC, Clovis Kamzong Abossolo, vainqueur

Hommage à Clovis Kamzong

le 23 janvier dernier de la 4^e étape de la Tropicale Amissa Bongo, une

première pour un cycliste originaire d'un pays d'Afrique Centrale.

Le porteur du Maillot jaune a reçu une prime de la SNH majorée de 50 000 Fcfa à chaque étape, afin de susciter l'émulation au fur et à mesure que la compétition évolue. Elle est ainsi passée de 150 000 Fcfa à la première étape, à 350 000 Fcfa à l'étape finale.

Alain Claude Alima

Fonds de solidarité : L'essentiel du plan d'actions 2019 reconduit

Une Assemblée générale s'est tenue le 6 novembre, qui a par ailleurs permis d'approuver le rapport d'activités et l'exécution du budget 2019. La participation aux travaux était exceptionnellement limitée aux membres du Comité de Gestion des sociétés du Groupe SNH, en raison de la pandémie de la Covid-19.

À défaut de prendre physiquement part aux travaux, les autres membres ont été invités à donner leur quitus à l'option retenue pour cette assemblée générale, puis à transmettre leurs avis et contributions via les

responsables locaux du Fonds de Solidarité. En raison de la tenue tardive de cette session généralement programmée en début d'année et de la crise sanitaire qui a impacté les activités du Fonds cette année, les membres ont approuvé la reconduction en 2020 de l'essentiel du plan d'actions adopté en 2019. Ils ont par ailleurs revu à la baisse le budget déjà engagé, compte tenu du report ou de l'annulation de plusieurs activités du fait de la pandémie.

Alain Claude Alima



Une assemblée de représentants testée avec succès



Clovis Kamzong Abossolo :
Capitaine de SNH Vélo Club

« Nous allons nous remettre au travail »

« Nous allons tirer les leçons de cette 20^e édition du Grand prix Chantal Biya, qui était la dernière compétition de l'année. Nous allons nous remettre au travail dès maintenant afin de bien entamer la saison 2021. C'est dès à présent qu'il faut commencer la préparation ».

Reprise des activités de l'ASCH

Les activités de l'association ont repris de manière progressive à partir du 1^{er} novembre. Les activités de gymnastique et d'arts martiaux ont effectivement repris dans les centres sportifs de Yaoundé à cette date. La section Volley-Basket-Hand (VBH) a relancé ses activités trois jours plus tard au club Camtel de Yaoundé par des sessions d'entraînement de ses membres. Par ailleurs, dans le cadre de la relance des activités de la section football de Yaoundé, un match de football du championnat Inter-Directions,

opposant les équipes Gas Energy et Pipeline, s'est disputé 05 novembre au camp SIC de Nlongkak. La rencontre s'est terminée sur un score de 3 buts partout.

Pour une reprise sécurisée dans le contexte de la Covid-19, les différentes sections de l'ASCH ont été invitées à veiller au respect des mesures barrières et de s'assurer de l'application d'un protocole anti Covid-19 par les partenaires de l'association.

Carnot Doundze



Une belle rencontre

Football : Les vétérans de l'ASCH affrontent CRTV News

Un match amical a opposé les équipes des vétérans de l'ASCH (Yaoundé) et de CRTV News le 28 novembre à Mbankomo. Le coup d'envoi a été donné par Évelyne Owona Essomba, Chef de la chaîne CRTV News. Malgré les beaux gestes techniques, la bonne animation de jeu, leur bon état d'esprit, les joueurs de l'ASCH se sont inclinés devant ceux de la CRTV sur un score de 3 buts à 1. Les deux équipes se sont séparées en toute convivialité.



Une victoire arrachée de haute lutte

L'équipe "Pipeline" remporte le championnat inter-Directions à Yaoundé

La finale de la compétition s'est jouée le 24 décembre 2020 au Stade Omnisport Annexe 2. À l'issue des trois phases aller et retour, Gas Energy était en tête de la compétition avec 10 points contre 7 pour son challenger. C'est donc confiante que l'équipe a abordé cette finale en ouvrant le score à la 17^e minute. Pipeline est revenue au score à la 40^e minute et a salé l'addition en inscrivant deux autres buts, portant le score à 3 buts contre 1. Le score est resté inchangé jusqu'à la fin de la partie, permettant à Pipeline de remporter le trophée mis en jeu. Outre l'équipe victorieuse, des trophées ont été décernés à l'homme du match, au meilleur buteur du tournoi, au meilleur gardien et au joueur le plus fair play.

CD



Le trophée de la victoire

Golf : L'ASCH organise un tournoi de l'amitié

Le tournoi de l'amitié s'est tenu le 28 novembre au Golf Club de Yaoundé. Les compétitions, qui se sont déroulées en individuel et en équipes, étaient à élimination directe. Selon le principe de jeu arrêté, chaque équipe ou joueur individuel vainqueur remportait un point pour son groupe. À l'issue de la compétition âprement disputée par les deux équipes, le trophée du vainqueur est revenu au GCY qui a remporté le tournoi avec 9 points contre 8 pour l'ASCH.

CD

L'ASCH a organisé un mini tournoi de volleyball et de basketball à Douala le 12 décembre

Ces retrouvailles des membres de la section après une longue période d'inactivité due à la Covid-19, a été une occasion d'échanges et de réjouissances entre sympathisants et amoureux de ces disciplines sportives, dans le strict respect des mesures barrières en vigueur à la SNH.

GNG





Quatre trophées mis en jeu par la section Jeux de société

C'était au cours des différentes finales qui se sont déroulées le 23 décembre à Yaoundé, une semaine après les phases éliminatoires. Les disciplines concernées étaient le scrabble, le Ludo, le jeu de Dames et le Songo'o. En l'absence de deux finalistes, Prosper Nlaté a remporté le trophée mis en jeu au scrabble et Romuald Sompouamé, celui du jeu de Dames. Les finales les plus suivies ont été celles du Ludo et du Songo'o, qui ont vu les victoires respectives de Viviane Nnouk et d'André Fouda.

CD

Des récompenses ont été offertes à tous les finalistes



Joseph Sanda range son vélo

Emporté par une courte maladie le 7 décembre à Yaoundé, le lion du vélo a été inhumé le 18 décembre à Maroua, en présence de responsables de l'ASCH et de la Fécacyclisme, qui ont rendu hommage à sa belle carrière.

Un lion sur les routes, un agneau dans la vie quotidienne. Ainsi était Joseph Sanda, l'une des figures de proue de SNH Vélo Club. L'équipe lui doit d'avoir ramené plus d'une fois à la maison, ce maillot jaune frappé du logo de la SNH. Il a notamment remporté le championnat national de cyclisme en 2005, le Grand prix cycliste international Chantal Biya en 2006 et le Tour cycliste international du Cameroun (TCIC) en 2008. Et par-delà les frontières, il a exhibé le drapeau du Cameroun en même temps que son trophée de gagnant du Tour de l'est de la Côte d'Ivoire en 2006, ainsi que ses médailles en argent et en bronze remportées de haute lutte au Championnat africain de cyclisme disputé en Algérie en 2007.



Joseph Sanda présentant à l'ADG de la SNH, le trophée de vainqueur du Grand prix Chantal Biya 2006

Qu'elles étaient belles, ses victoires... Comme celle qui lui a permis d'arriver, triomphal, devant ses frères et sœurs de la région de l'Extrême-nord en 2008, après avoir dominé une étape du TCIC de bout en bout ! Comme cette autre qui l'a vu débouler sur la place des fêtes de Bafang, devançant des adversaires qui l'avaient précédé, alors qu'il était donné forfait après une vilaine chute à l'entrée de la ville ! Jean-Baptiste Abesougue, alors président de l'ASCH, garde encore aujourd'hui, l'image de cet acte chevaleresque. « Sanda était un coureur puissant, endurant, combattif, héroïque, même » confie-t-il à son souvenir.

Endurant et combattif

Oui ! C'était un héros, qui savait haranguer ses coéquipiers, lorsque, devancés par d'autres compétiteurs, notamment les redoutables Rwandais, ils se laissaient abattre en cours de compétition. Cette qualité de meneur d'hommes lui a valu de devenir le directeur sportif adjoint de SNH Vélo Club en 2010. C'est sous cette casquette que fin novembre 2020, à peine deux semaines avant

son décès, le monde du cyclisme a pris plaisir à le retrouver.

Plaisir, parce qu'il était un amour de personne, doté d'un réel esprit de camaraderie, courtois, affable, à la parole mesurée. Car, dans la vie de tous les jours, loin des routes et du vélo avec lequel il savait si bien faire corps, il n'était plus un lion, mais un agneau.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani

JEUNESSE OH JEUNESSES !

Jeu de mots en maux de jouvenceau,
Echo bruissant jadis depuis les berceaux,
Usant ton égo, tel un porte-drapeau.
Néophyte d'antan, Ô toi glorieux lionceau.
Envieux et impétueux comme un héros,
Sournois, tu t'imposais au renouveau ;
Sans gêne ni peine, comme un puceau,
Excessif, lorsque tu exposais tes idéaux.

Ô Jeunesse, que vesses-tu aujourd'hui en liesse ?
Héros sans hérauts, ragots en argot, quelle détresse !

Jeu de vertus déchues en tohu-bohu.
Enthousiaste ! Tu n'es plus hélas mon élu.
Unifiant les nations de tes idéels,
Naturels aux idéaux de Baden Powell¹.
Erudit aujourd'hui des théories de vie cocasse,
Sagace, fugace, finalement tu m'agaces.
Sportif, inventif, actif, mais es-tu encore un as ?
Ethique et esthétique, en buvant de votre ambroisie,
Sagesse et tempérance alors seront à vie.

Adolphe Lorcin Maloh
Chef du Département des Opérations

Notes :

1 : Robert Baden Powell (1857- 1941) Fondateur du scoutisme international, dédié à la formation tous azimuts des jeunes aux valeurs éthiques universelles.

Explication du poème :

Poème en acrostiche (forme poétique consistant à lire de haut en bas les premières lettres qui dans ce cas évoquent le titre du poème : JEUNESSE OH JEUNESSES) écrit à la veille de l'entrée au 3^{ème} millénaire et présentant de manière ironique deux catégories de jeunes dans le temps. Avec le jeu de mots, la première strophe est nostalgique des défauts des jeunes de l'époque ancienne qui restaient pourtant très valeureux (porte-drapeau) avec des vertus comme l'héroïsme, l'impétuosité etc. L'intermède OH ! apostrophe les jeunes d'aujourd'hui et les interroge sur les valeurs qu'ils ont abandonnées en liesse, notamment le langage argotique et excessif du camfranglais, sms... (ragots en argot) qui leur confère parfois des gloires éphémères à ceux qui excellent malgré tout (héros sans hérauts). La deuxième strophe, présente les vertus que devraient avoir les jeunes d'aujourd'hui ou de demain, et les interpelle notamment aux deux dernières strophes, à se doter des deux vertus cardinales essentielles (sagesse et tempérance) pour le restant de leur vie en buvant l'élixir des dieux de l'esthétique et de l'éthique.

Portée du poème :

1. La portée stylistique met l'emphase sur :
a. l'Allitération (répétition des consonances : vesse, liesse, détresse,)
b. l'Assonance (répétition des voyelles et de semi voyelles : mots, maux, jouvenceau) en vue de l'harmonie des sons et mots.
c. L'ironie : les deux strophes sont ironiques car si la première présente les maux des jeunes, elle loue de manière implicite les jeunes d'antan, tandis que la deuxième présente les vertus des jeunes mais en décrivant les défauts des jeunes d'aujourd'hui d'où l'utilisation subtile de
d. L'oxymore (figure de style permettant de mettre des mots contraires côte à côte...) : envieux et impétueux, vertus déchues, sagace fugace.



Moloundou, la ville frontière

Avec 15 000 km² de superficie, Moloundou est une petite bourgade située en plein cœur de la forêt équatoriale, sur la rive du fleuve Ngoko, qui sépare le Cameroun du Congo.

Il n'y a pas une grande différence entre Camerounais et Congolais à Moloundou. Les deux peuples partagent les mêmes mœurs et sont issus des mêmes familles installées sur les deux rives du fleuve Ngoko. Quand ils ne résident pas sur place, de jeunes congolais arrivent quotidiennement par pirogue à Moloundou pour travailler ou pour étudier, notamment au Lycée bilingue érigé au bord du fleuve.

Récolte cacaoyère

Certains viennent aussi écouler le produit de la pêche, pratiquée de manière artisanale sur ce fleuve frontalier, qui représente un important pôle de l'activité économique de la localité, à côté de l'exploitation forestière, de la chasse et de l'agriculture.

En ce mois d'octobre finissant, la ville de Moloundou qui s'ouvre au visiteur curieux, est en pleine récolte cacaoyère. Et la production

semble bonne, au regard des quantités de fèves séchées devant les maisons. Les premières ventes expliquent une certaine effervescence à la place du marché et un peu plus d'animation en soirée dans les bars dancing, où l'on n'écoute que des sonorités congolaises. Normal, les musiques à la mode ici viennent de l'autre rive du fleuve ; rien à voir avec ce qui s'écoute à Yaoundé.

Il faut parcourir 850 km pour rallier Moloundou, partant de la capitale camerounaise. Les 320 premiers kilomètres sont bitumés, jusqu'à Bertoua. Le reste du trajet est une route en terre, redoutée en saison pluvieuse. Seuls s'y risquent, les grumiers pour l'évacuation des billes de bois et les autocars de la Société anonyme de véhicules industriels et d'équipements mécaniques (Saviem). Ces voitures de l'âge industriel français, ont étonnamment traversé les époques et continuent de servir au transport en commun à l'Est.

Toujours est-il que l'éloignement, associé au mauvais état de la route, constitue un frein à l'écoulement de la

production agricole locale et à la mobilité des personnes. De fait, sur les 40 000 âmes environ vivant à Moloundou, on compte une frange d'allochtones constituée essentiellement des Maka, Kounabembe, Bamoun, Bamilé-kés et Peuls, venus chercher du travail dans les sociétés forestières ou exerçant dans le commerce.

Ils vivent en harmonie avec les autochtones, en majorité les Baka, groupe pygmée venu de l'Oubangui en RCA, et les Bantou. Ces derniers forment

Un potentiel à valoriser

plusieurs ethnies, à savoir : les Bangando, les Bakwélé et les Sangha-sangha. Le peuple bakwelé, venu du Congo, s'est installé dans la zone vers les années 1910, fuyant les travaux forcés de la construction du chemin de fer. L'installation des Bangando a été forcée par l'administration coloniale allemande lors de la création de la route Moloundou-Yokadouma entre 1900 et 1915.

Le cimetière allemand de Moloundou fait d'ailleurs partie des sites touris-

tiques de la localité, ainsi que le lac naturel de Mokounounou, le rocher au milieu du fleuve Ngoko à Ngako et les chutes de Donedjé, Nki, Legoué, Kagna, Mambele. L'arrondissement compte en outre trois parcs nationaux à la faune abondante et diversifiée.

Cet important potentiel touristique reste cependant à valoriser par

l'aménagement des sites et la construction des infrastructures d'accueil. Un challenge parmi d'autres pour l'exécutif communal et le tout nouveau Conseil régional élu le 6 décembre 2020 dans le sillage de la mise en œuvre de la décentralisation au Cameroun.

Alain Claude Alima



Un car Saviem de plus de 40 ans et toujours d'attaque



Les pygmées sortent peu à peu de la forêt



Meilleurs vœux

Best wishes

